

- DE** Montageanleitung Schwenkausleger für Absaugarm 4,0 - 7,0 m (Original)
EN Operating Manual Hinged Cantilever for Extraction Arm 4,0 – 7,0 m
FR Notice de montage Potence pivotante pour Bras d'aspiration 4,0 – 7,0 m
NL Montagehandleiding zwenkbare uitlegger voor de afzuigarm 4,0 – 7,0 m
ES Instrucciones de montaje Brazo giratorio para brazo de aspiración 4,0 – 7,0 m
IT Istruzioni per il montaggio braccio rotante per braccio aspirante 4,0 – 7,0 m
CZ Návod k obsluze Otočný výložník pro odsávací rameno 4,0 – 7,0 m
PL Instrukcja obsługi Wysięgnik obrotowy do ramienia odciągowego 4,0 - 7,0 m
RUS Поворотная консоль для вытяжного рукава 4,0 – 7,0 м

DE Montageanleitung

Schwenkausleger für Absaugarm 4.0 - 7,0 m

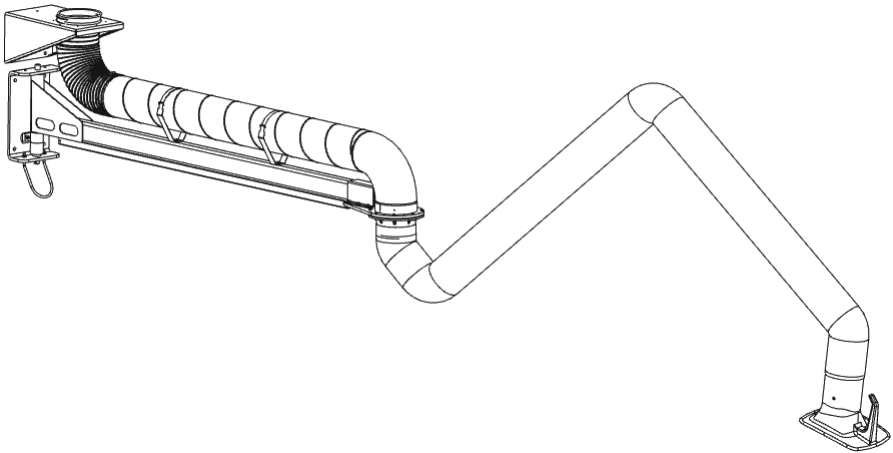


Abbildung ähnlich

Inhaltsverzeichnis

1	Montage Allgemein	1-1
	1.1 Sicherheit	1-1
	1.2 Auspacken und Prüfen des Absaugarms	1-2
	1.3 Voraussetzungen für die Montage	1-2
	1.4 Empfehlung Befestigungsmaterial.....	1-2
	Befestigungsmaterial für die Montage an Betonsäulen oder Betonwänden	1-2
	1.5 Belastung der Wandkonsole durch die Absaugarme	1-3
2	Montage Schwenkausleger	2-1
	2.1 Beschreibung des Schwenkauslegers für Absaugarm 4,0 - 7,0 m.....	2-1
	2.2 Montage des Schwenkauslegers an einer Wand.....	2-2
	Wandkonsole.....	2-2
	Rohrhalter und Halterung Absaugarm	2-3
	Schwenkausleger an Wandkonsole	2-4
	Absaugarm an Schwenkausleger	2-5
	Absaugrohr installieren.....	2-6
3	Technische Daten und Ersatzteillisten	3-1
	3.1 Technische Daten	3-1
	Technische Daten: Absaugarm in Schlauchausführung 4,0 - 7,0 m mit Schwenkausleger	3-1
	Druckverlustdiagramm	3-1
	3.2 Ersatzteile.....	3-1
	Ersatzschlauch für Schwenkausleger	3-1

1 Montage Allgemein

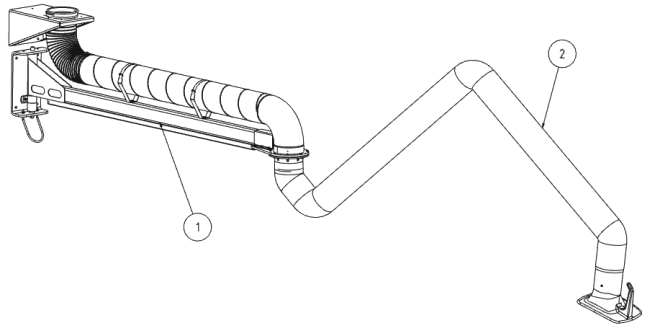


Bild 1-1: Absaugarm 4,0 - 7,0 m

In dieser Montageanleitung wird die Montage des Schwenkauslegers für Absaugarm 4,0 - 7,0 m beschrieben. Der komplette Schwenkausleger für Absaugarm 4,0 - 7,0 m besteht hauptsächlich aus dem Schwenkausleger (1) und dem eigentlichen Absaugarm (2). In dieser Montageanleitung wird die Montage des Schwenkauslegers und die Montage des eigentlichen Absaugarm an dem Schwenkausleger beschrieben. Die Anleitung zur Montage des eigentlichen Absaugarm finden Sie in der Betriebsanleitung Absaugarm.

1.1 Sicherheit

Das Bedienpersonal muss Erfahrung in der Montage des Schwenkauslegers für Absaugarm 4,0 - 7,0 m besitzen. Setzen Sie am Schwenkausleger für Absaugarm 4,0 - 7,0 m nur geschultes oder unterwiesenes Personal ein. Legen Sie die Zuständigkeiten des Personals für Montage, Einrichten und Rüsten klar fest!

Änderungen von Einstellungen am Schwenkausleger für Absaugarm 4,0 - 7,0 m dürfen nur von speziell geschultem Personal vorgenommen werden.

Das Montagepersonal muss über bestehende Rechts- und Unfallverhütungsvorschriften sowie über vorhandene Sicherheitseinrichtungen am und um den Schwenkausleger für Absaugarm 4,0 - 7,0 m informiert bzw. unterwiesen sein.

Das Montagepersonal muss die Unterweisung verstanden haben und es muss sichergestellt sein, dass die Unterweisung beachtet wird.

Nur so wird ein sicherheits- und gefahrenbewusstes Arbeiten aller Mitarbeiter erreicht.

Montage Allgemein

1.2 Auspacken und Prüfen des Absaugarms

- Entfernen Sie die Verpackungen vorsichtig.
- Prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Nehmen Sie dazu den Lieferschein zur Hand.
- Sollten Teile fehlen oder falsch geliefert worden sein, setzen Sie sich umgehend mit der Kemper GmbH oder dem Lieferanten in Verbindung.

1.3 Voraussetzungen für die Montage



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch herabstürzende Bauteile!

Nicht ausreichend befestigt Bauteile können sich lösen und Sie schwer verletzen!

- **Verwenden Sie zur Wandmontage nur dafür geeignetes Befestigungsmaterial**
- **Montieren Sie den Schwenkausleger für den Absaugarm 4,0 - 7,0 m nur an dafür geeigneten Wänden oder Säulen.**
- **Beachten Sie die Anzugsmomente der Schrauben**
- **Verwenden Sie nur das mitgelieferte Montagematerial und das empfohlene Befestigungsmaterial**

1.4 Empfehlung Befestigungsmaterial

Befestigungsmaterial für die Montage an Betonsäulen oder Betonwänden

Gesamtlänge Absaugarm [m]	Gewindegr.	min. Bohrtiefe	min. Verankerungstiefe	Hersteller	Typ	Bezeichnung	Anzugsmoment [Nm]	Bei Betonqualität	Mindestbreite Betonsäule [mm]	Mindestdicke Betonsäule/Wand [mm]
4	M12	105	70	Fischer Dübel	Anker-bolzen	FAZ 2 12/10	60	Stahlbeton C25/30	310	200
5	M12	105	70	Fischer Dübel	Anker-bolzen	FAZ 2 12/10	60	Stahlbeton C25/30	310	200
6	M12	105	70	Fischer Dübel	Anker-bolzen	FAZ 2 12/10	60	Stahlbeton C25/30	310	200
7	M12	130	100	Fischer Dübel	High-bond Anker	FHB dyn 12x100/25	40	Stahlbeton C25/30	450	200

1.5 Belastung der Wandkonsole durch die Absaugarme



GEFAHR

Lebensgefährliche Verletzungen durch herabstürzende Bauteile möglich

Durch unsachgemäße Befestigung können die Absaugarme herabstürzen und Sie lebensgefährlich verletzen.

- Befestigen Sie den Absaugarm mit Schwenkausleger nur an Wänden und Säulen mit ausreichender Tragkraft.
- Achten Sie darauf, dass die Säule fest auf dem Boden verankert ist

Absaugarm- länge [m]	Bemerkung	Drehmoment an der Wandkonsole* ¹ [Nm]	Zugkraft pro oberer Befestigungsschraube* ¹	
			[N]	[kg]
4	2 m Ausleger + 2 m Arm	3.200	5.160	525
5	2 m Ausleger + 3 m Arm	3.260	5.250	535
6	2 m Ausleger + 4 m Arm	3.360	5.500	560
7	3 m Ausleger + 4 m Arm	6.410	10.350	1.055

*1 gerundete Werte

Montage Schwenkausleger

2 Montage Schwenkausleger



WARNUNG

Schwere Verletzungen durch herabstürzende Bauteile möglich!

Der Schwenkausleger wiegt ca. zwischen 65 kg und 75 kg. Ein herabstürzender Schwenkausleger kann Sie schwer verletzen.

- Benutzen Sie zur Montage geeignete Hebezeuge
- Führen Sie die Montage nur mit zwei Personen aus
- Halten sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf

2.1 Beschreibung des Schwenkauslegers für Absaugarm 4,0 - 7,0 m

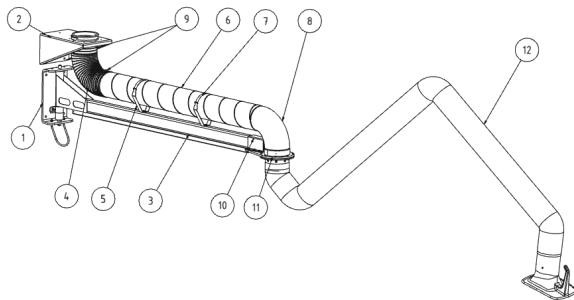


Bild 2-1 : Montage Schwenkausleger

Pos.	Bezeichnung
1	Wandkonsole
2	Wandhalterung mit Absaugöffnung
3	Schwenkausleger
4	Absaugschlauch
5	Rohrhalter
6	Absaugrohr
7	Klettverschluss
8	Bogen (Absaugrohr)
9	Schlauchschellen
10	Klemmprofil
11	Halterung Absaugarm
12	Absaugarm

Montage Schwenkausleger

2.2 Montage des Schwenkauslegers an einer Wand

Wandkonsole

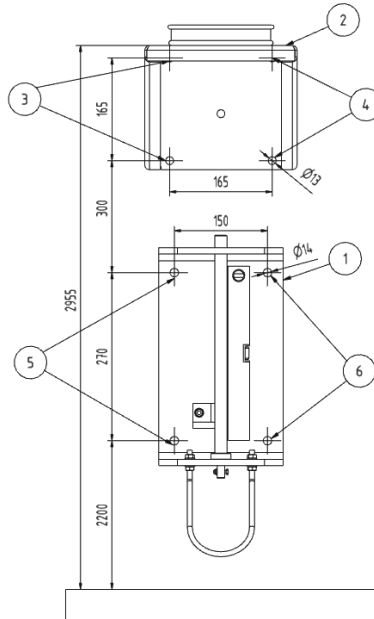


Bild 2-2

- Befestigen Sie die Wandkonsole (1) für den Schwenkausleger und die Wandkonsole mit Absaugöffnung (2) mit entsprechenden Schrauben und Dübeln an einem tragfähigen Untergrund.



Hinweis

Beachten Sie die Befestigungsmaterial-Empfehlung im Kapitel 1.4 in dieser Betriebsanleitung.

- Verwenden Sie die dafür vorgesehenen Bohrungen (3), (4), (5) und (6) in den Wandkonsolen.
- Richten Sie die Wandkonsole mit einer Wasserwaage aus.
- Positionieren Sie ggf. Unterlegbleche zwischen der Wandkonsole und dem Untergrund zum Ausgleichen eventueller Unebenheiten des Untergrunds.

Montage Schwenkausleger

Rohrhalter und Halterung Absaugarm

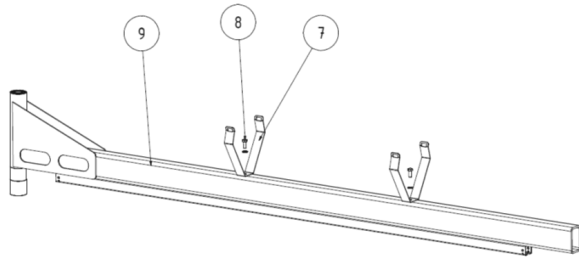


Bild 2-3

- Montieren Sie die Rohrhalter (7) mit den Schrauben (8) - M8 x 20 - 8.8 - und entsprechenden U-Scheiben auf den Schwenkausleger (9).
- Die benötigte Menge der Rohrhalter (7) sowie der Schrauben (8) entnehmen Sie bitte der Verpackung.
- Für den 3m Ausleger (siehe Abbildung) werden zwei Rohrhalter (7) zur Montage benötigt.
- Für den 2m Ausleger wird ein Rohrhalter (7) zur Montage benötigt.

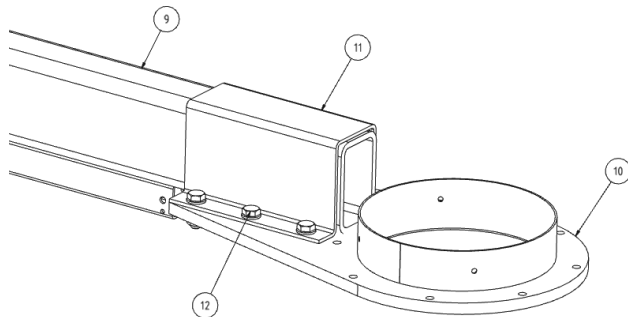


Bild 2-3.2

- Montieren Sie die Halterung des Absaugarms (10) mit dem Klemmprofil (11), sechs Schrauben (12) - M8 x 25 - 8.8 - und entsprechenden U-Scheiben an dem Schwenkausleger (9).

Montage Schwenkausleger

Schwenkausleger an Wandkonsole

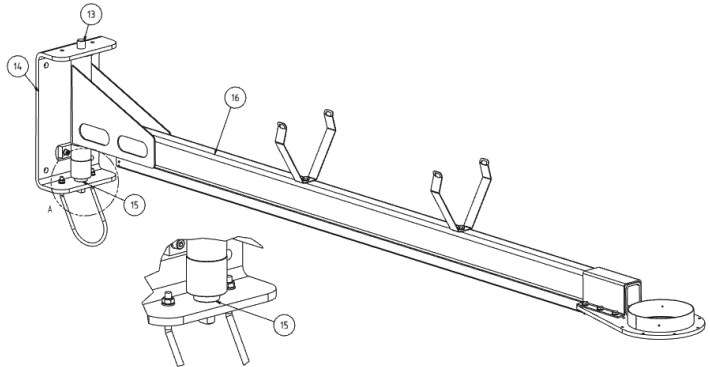
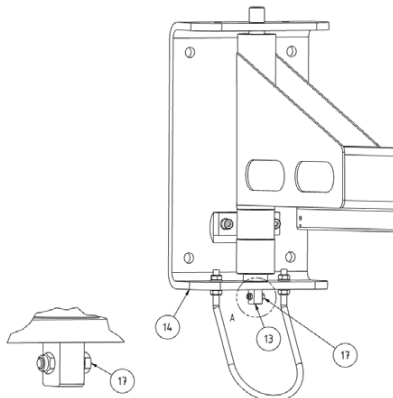


Bild 2-4

- Ziehen Sie die Achse (13) aus der Wandkonsole (14).
- Positionieren sie die Distanzscheibe (15) auf dem unteren Schenkel der Wandkonsole (14).
- Positionieren Sie den Schwenkausleger (16) so in der Wandkonsole (14), dass die Achse (13) problemlos wieder durchgesteckt werden kann. Die Distanzscheibe (15) muss unten mit eingefädelt werden.
- Stecken Sie die Achse durch Wandkonsole (14), Distanzscheibe (15) und Schwenkausleger (16).
- Sichern Sie die durchgesteckte Achse (13) unterhalb der Wandkonsole (14) mit der Schraube M5 x 20 (17).



Montage Schwenkausleger

Absaugarm an Schwenkausleger



WARNUNG

Schwere Verletzungen durch Absturz und/oder durch herabstürzende Bauteile möglich

Der Absaugarm wird in einer Höhe von ca. 2300 mm montiert. Durch unsachgemäße Handhabung können Sie und/oder Bauteile herabstürzen.

- Benutzen Sie nur geeignete normgerechte Aufstiegshilfen bzw. Arbeitsbühnen.
- Halten sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf.

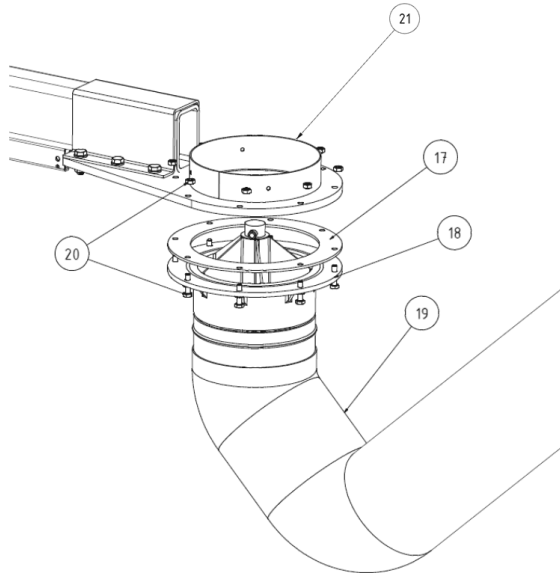


Bild 2-5

- Legen Sie die flache Gummidichtung (17) auf den Flansch des Drehkranzes (18) vom Absaugarm (19).
- Schrauben Sie den Flansch des Drehkranzes (18) mit acht Schrauben - M6 x 25 - 8.8 - und Muttern (20) mit der flachen Gummidichtung (17) an die Halterung für den Absaugarm (21).

Montage Schwenkausleger

Absaugrohr installieren

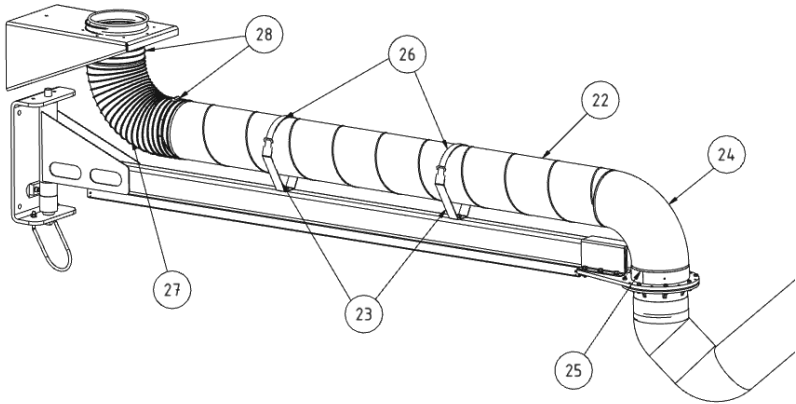


Bild 2-6

- Stecken Sie den Bogen (24) in das Absaugrohr (22).
- Legen Sie das Absaugrohr (22) mit Bogen (24) auf die Halterungen (23), dabei muss der Bogen (24) in den Stützen der Armhalterung (25) eingesteckt werden.
- Befestigen Sie den Bogen (24) mit den mitgelieferten Blechschrauben.
- Sichern Sie das Absaugrohr mit Hilfe der Klettverschlüsse (26). Führen Sie dazu die Klettverschlüsse (26) um das Absaugrohr (22). Anschließend fädeln sie die Klettverschlüsse (26) durch die Öffnungen der Halterungen (23) und ziehen Sie diese fest zu.
- Befestigen Sie die Enden des Absaugschlauchs (27) mit zwei Schlauchschellen (28) am Stutzen der Wandhalterung (29) und dem Absaugrohr (22).



Hinweis

In die Zugvorrichtung unter dem Schwenkausleger kann z.B. ein Drahtvorschubkoffer zum Mitführen eingehängt werden.

- Beachten Sie, dass das maximale Gewicht von **50 kg** am Ausleger nicht überschritten wird.

Montage Schwenkausleger

- Eventuell ist es erforderlich nach erfolgter Montage des kompletten Absaugarms die Bremse (2) an der Wandkonsole des Schwenkarms zu justieren, damit er sich in jeder Position von selber hält. Hierzu kann die Bremswirkung durch lösen/anziehen der Schraube (1) entsprechend eingestellt werden.

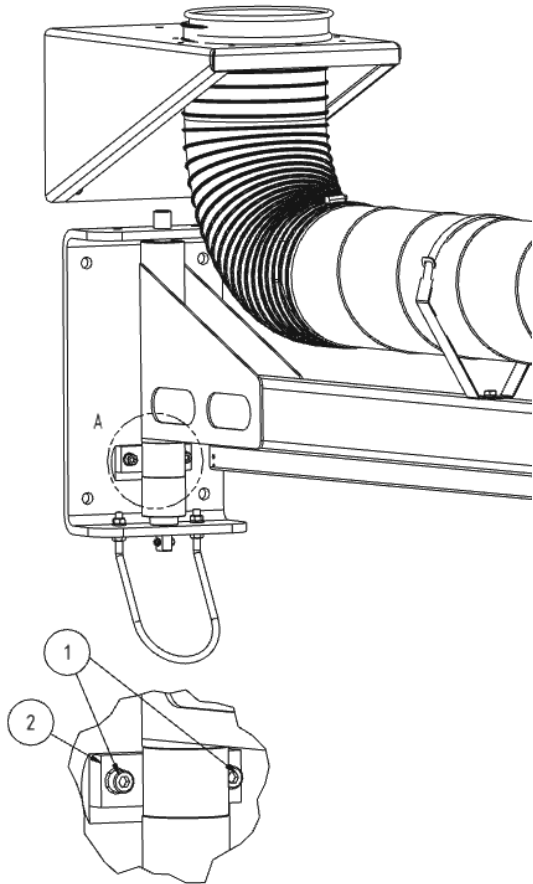


Bild 2-7

3 Technische Daten und Ersatzteillisten

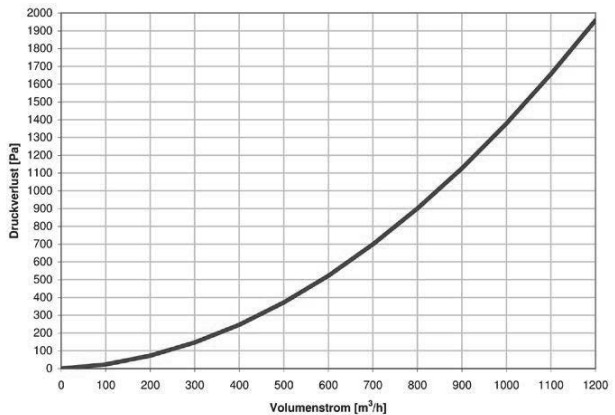
3.1 Technische Daten

Technische Daten:

**Absaugarm in
Schlauchausführung 4,0 -
7,0 m mit Schwenkausleger**

Länge	Durchmesser	ca. Gewicht	ca. Geräuschpegel bei 1000 m³/h
4,0 m	Ø 150 mm	60 kg	64 dB (A)
5,0 m	Ø 150 mm	63 kg	64 dB (A)
6,0 m	Ø 150 mm	66 kg	64 dB (A)
7,0 m	Ø 150 mm	75 kg	64 dB (A)

Druckverlustdiagramm



In dem Druckverlustdiagramm werden Näherungswerte in einer üblichen Arbeitsstellung des Absaugarmes dargestellt, die in der Praxis je nach Positionierung des Absaugarmes von den Diagrammwerten abweichen.

3.2 Ersatzteile

**Ersatzschlauch für
Schwenkausleger**

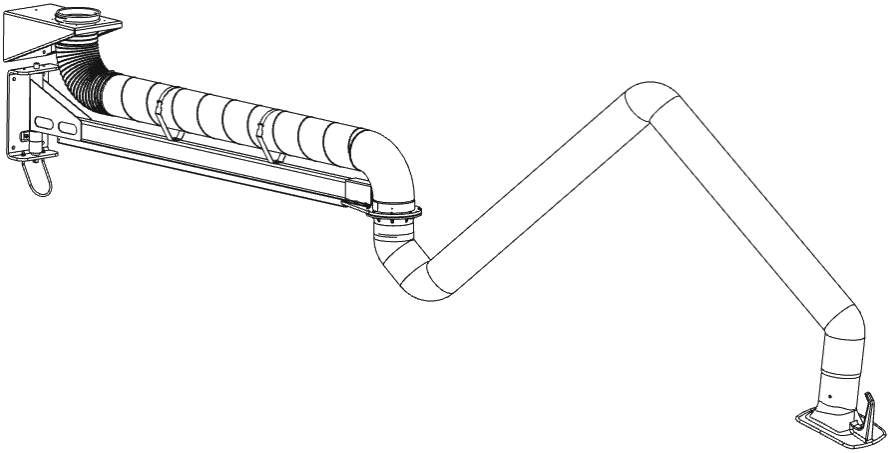
Art.-Nr.	Ausführung
----------	------------

114 0193 Ersatzschlauch L= 1,5 m, NW 165

Weitere Ersatzteile auf Anfrage.

EN Operating Manual

Hinged Cantilever for Extraction Arm 4.0 – 7.0 m



Similar Figure

Table of Contents

Contents

1	General Assembly	1-1
	1.1 Safety	1-1
	1.2 Unpacking and Inspecting of the Extraction Arm	1-2
	1.3 Assembly Requirements	1-2
	1.4 Recommended Mounting Material	1-2
	Mounting Material for Mounting on Concrete Columns or Walls	1-2
	1.5 Load of the Wall Console due to the Extraction Arm	1-3
2	Hinged Cantilever Assembly	2-1
	2.1 Description of the Hinged Cantilever for the Extraction Arm 4.0 - 7.0 m	2-1
	2.2 Hinged Cantilever Assembly on a Wall	2-2
	Wall Console	2-2
	Pipe bracket and Extraction Arm Mounting Bracket	2-3
	Hinged Cantilever on Wall Console	2-4
	Extraction Arm on Hinged Cantilever	2-5
	Installing the Suction Pipe	2-6
3	Technical Data and Spare Parts Lists	3-1
	3.1 Technical Data.....	3-1
	Technical Specifications: Extraction Arm in Tube Version 4.0 - 7.0 m with Hinged Cantilever	3-1
	Pressure Loss Diagram	3-1
	3.2 Spare Parts	3-1
	Spare Tube for Hinged Cantilever	3-1

1 General Assembly

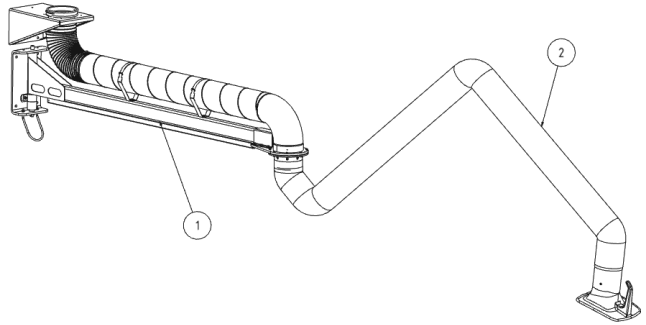


Fig. 1-1: Extraction Arm 4.0 - 7.0 m

This manual describes the installation of the hinged cantilever for the extraction arm 4.0 to 7.0 m. The complete hinged cantilever for the extraction arm 4.0 to 7.0 m consists mainly of the hinged cantilever (1) and the actual extraction arm (2). This manual describes the assembly of the hinged cantilever and the assembly of the actual extraction arm onto the hinged cantilever. The instructions for the assembly of the actual extraction arm can be found in the extraction arm operation manual.

1.1 Safety

The operator must have experience in the assembly of the hinged cantilever for the extraction arm 4.0 - 7.0 m. Use only trained or instructed personnel for the hinged cantilever for the extraction arm 4.0 - 7.0 m. Clearly defined the personnel's responsibilities that pertain to assembly, installation and setup!

Changes of settings on the hinged cantilever for the extraction arm 4.0 to 7.0 m may only be performed by specially trained personnel.

The assembly personnel must be informed or instructed on existing laws, regulations and accident prevention regulations and available safety devices on and around the hinged cantilever for the extraction arm 4.0 - 7.0 m,

The assembly personnel must have understood the instructions and it must be ensured that the instructions are observed.

Only this way it can be ensured that all personnel work in a safety conscious and risk-aware manner.

General Assembly

1.2 Unpacking and Inspecting of the Extraction Arm

- Remove the packaging carefully.
- Check if delivery is complete. Use the delivery sheet.
- If any parts are missing or have been incorrectly delivered, please immediately contact KEMPER GmbH or the supplier.

1.3 Assembly Requirements



WARNING

Risk of injury due to falling components!

Components that are not adequately attached could detach and cause serious injuries!

- **For the mounting on walls, use only suitable mounting material**
- **Mount the hinged cantilever for the extraction arm 4.0 - 7.0 m on suitable walls or columns.**
- **Observe the tightening torques of the screws**
- **Only use the supplied assembly material and the recommended mounting material**

1.4 Recommended Mounting Material

Mounting material for the assembly on concrete columns or walls

Total length Extraction Arm	Thread size	Min. bore hole depth	Min. anchorage depth	Manufacturer	Type	Description	Tightening torque	With concrete	Minimum Width Concrete columns [mm]	Minimum thickness concrete columns/walls [mm]
4	M12	105	70	Fischer dowel	anchor bolt	FAZ 2 12/10	60	Reinforced concrete C25/30	310	200
5	M12	105	70	Fischer dowel	anchor bolt	FAZ 2 12/10	60	Reinforced concrete C25/30	310	200
6	M12	105	70	Fischer dowel	anchor bolt	FAZ 2 12/10	60	Reinforced concrete C25/30	310	200
7	M12	130	100	Fischer dowel	Highbond anchor	FHB dyn 12x100/25	40	Reinforced concrete C25/30	450	200

1.5 Load of the Wall Console due to the Extraction Arms



DANGER

Falling components may cause life-threatening injuries

Improper fittings may cause the extraction arms to fall and cause life-threatening injuries.

- Mount the extraction arm with the hinged cantilever only onto walls and columns with a sufficient load capacity.
- Ensure that the column is anchored firmly into the ground

extraction arm length [m]	Note	Torque at the wall console*1 [Nm]	Tensile force per upper mounting screw*1	
			[N]	[kg]
4	2 m cantilever + 2 m arm	3,200	5,160	525
5	2 m cantilever + 3 m arm	3,260	5,250	535
6	2 m cantilever + 4 m arm	3,360	5,500	560
7	3 m cantilever + 4 m arm	6,410	10,350	1,055

*1 rounded values

Hinged Cantilever

2 Hinged Cantilever Assembly



WARNING

Falling components may cause serious injuries!

The hinged cantilever weighs approx. 65 to 75 kg.
A falling hinged cantilever may cause serious injuries.

- Be sure to use appropriate lifting devices
- The assembly must only be done by two people.
- Do not stand or walk under suspended loads.

2.1 Description of the Hinged Cantilever for the Extraction Arm 4.0 - 7.0 m

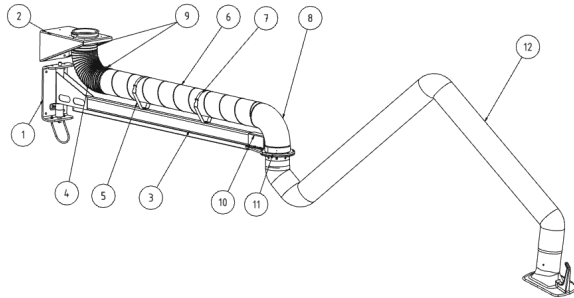


Fig. 2-1: Hinged Cantilever Assembly

Item	Description
1	Wall console
2	Wall mount bracket with exhaust port
3	Hinged cantilever
4	Suction tube
5	Pipe bracket
6	Suction pipe
7	Velcro
8	Bend (Suction pipe)
9	Hose clamps
10	Clamp profile
11	Extraction arm mount bracket
12	Extraction arm

Hinged Cantilever

2.2 Hinged Cantilever Assembly on a Wall

Wall Console

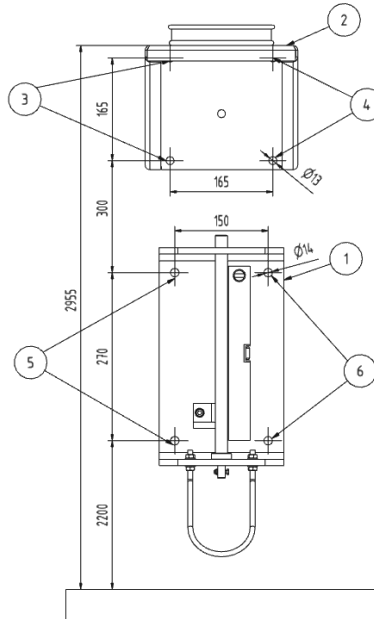


Fig. 2-2

- Attach the wall console (1) for the hinged cantilever and the wall console with exhaust port (2) with appropriate screws and plugs on a load-bearing surface.



Note

Observe the recommended mounting material in Chapter 1.4 of this manual.

- Use the provided mounting holes of the wall consoles (3), (4), (5) and (6).
- Align the wall console with a spirit level.
- If necessary, position the bearing plates between the wall console and the surface to compensate any unevenness of the wall surface.

Hinged Cantilever

Pipe bracket and Extraction Arm Mounting Bracket

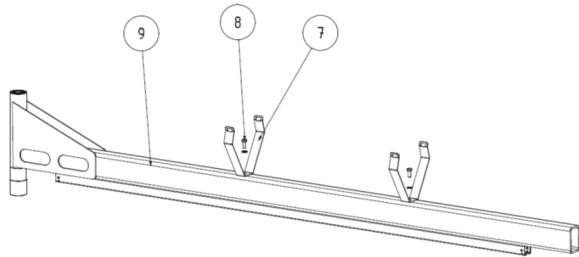


Fig. 2-3

- Install the pipe bracket (7) with the screws (8) - M8 x 20 - 8.8 - and corresponding washer on the hinged cantilever (9).
- For information regarding the required number of pipe brackets (7) and screws (8) refer to the packaging.
- For the 3m cantilever (see Figure) two pipe brackets (7) are required for assembly.
- For 2m cantilever a pipe bracket (7) is required for assembly.

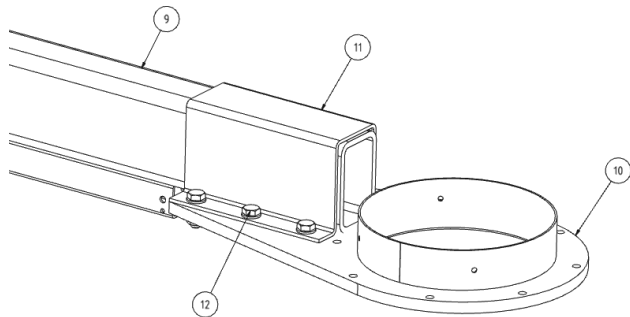


Fig. 2-3.2

- Install the mounting of the extraction arm (10) with the clamping profile (11), six screws (12) - M8 x 25 - 8.8 - and corresponding washers on the hinged cantilever (9).

Hinged Cantilever

Hinged Cantilever on Wall Console

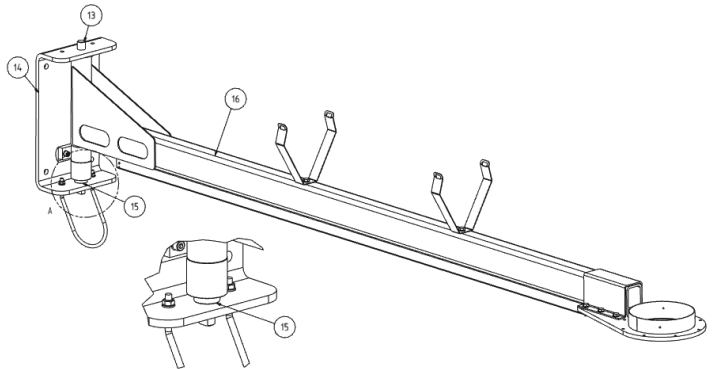
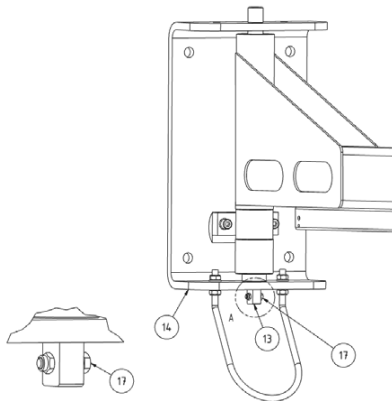


Fig. 2-4

- Pull the pin (13) from the wall console (14).
- Position the spacer (15) on the lower leg of the wall console (14).
- Position the hinged cantilever (16) into the wall console (14) so that the pin (13) can be easily inserted again. The spacer (15) must also be threaded below.
- Insert the pin through the wall console (14), spacer (15) and hinged cantilever (16).
- Secure the inserted pin (13) below the wall console (14) with the screw M5 x 20 (17).



Hinged Cantilever

Extraction Arm on Hinged Cantilever



WARNING

Falls and falling components can cause serious injuries.

The extraction arm is mounted at a height of approximately 2300 mm. By improper handling you and/or the components may fall.

- Use appropriate ascending aids or working platforms.
- Do not stand or walk under suspended loads.

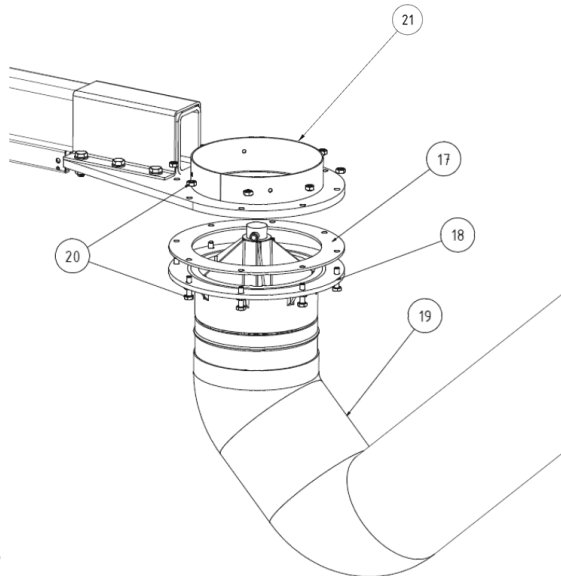


Fig. 2-5

- Place the flat rubber seal (17) onto the flange of the slewing ring (18) of the extraction arm (19).
- Screw the flange of the slewing ring (18) with eight screws - M6 x 25 - 8.8 - and nuts (20) with the flat rubber seal (17) on the mount bracket for the exhaust arm (21).

Hinged Cantilever

Installing the Suction Pipe

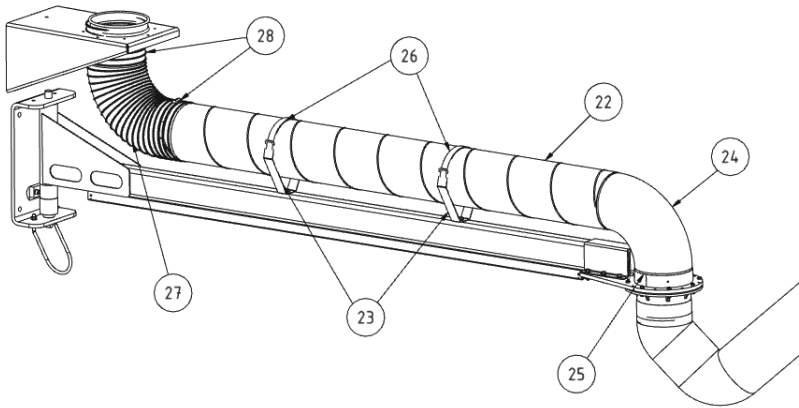


Fig. 2-6

- Insert the bend (24) into the suction tube (22).
- Place the suction tube (22) with bend (24) on the mounting bracket (23), the bend (24) must be inserted into the socket of the arm mount (25).
- Fasten the bend (24) with the supplied sheet metal screws.
- Secure the suction pipe by means of Velcro fasteners (26).
Wrap the Velcro fasteners (26) around the suction pipe (22). Then thread the Velcro fasteners (26) through the holes of the brackets (23) and tighten them.
- Attach the ends of the suction tube (27) with two tube clamps (28) on the socket of the wall bracket (29) and the suction pipe (22).



Note

For example, a wire feed unit can be mounted for carrying in the hitch under the hinged cantilever.

- Note that the first cantilever has a maximum weight of **50 kg** which cannot be exceeded.

Hinged Cantilever

- After the assembly of the entire extraction arm, it might be necessary to adjust the brake (2) on the wall console of the swivel arm, so it hold itself up in any position. The braking effect may be adjusted by tightening/loosening the screw (1).

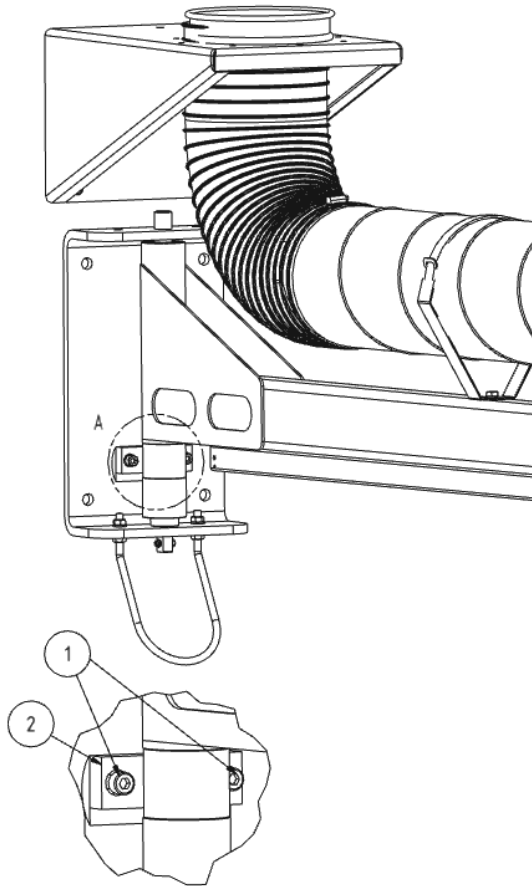


Fig. 2-7

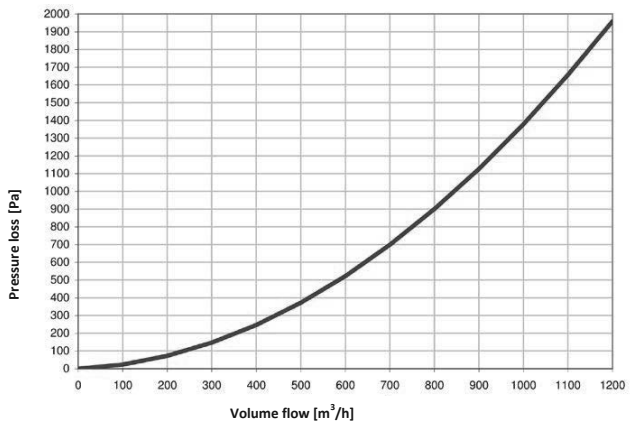
3 Technical Data and Spare Parts Lists

3.1 Technical Data

Technical Specifications:
Extraction arm in tube
version 4.0 - 7.0 m with
hinged cantilever

Length	Diameter	Approx. weight	Approx. noise level at 1000 m³/h
4.0 m	Ø 150 mm	60 kg	64 dB(A)
5.0 m	Ø 150 mm	63 kg	64 dB(A)
6.0 m	Ø 150 mm	66 kg	64 dB(A)

Pressure Loss Diagram



The pressure loss diagram shows approximate values in a normal working position of the extraction arm, which deviate from the diagram values in practice depending on the positioning of the extraction arm.

3.2 Spare Parts

Spare Tube for
hinged cantilever

Item No.	Specification
114 0193	Spare tube L = 1.5 m, NW 165

Additional spare parts on request.

FR Potence pivotante pour Bras d'aspiration 4,0 – 7,0 m

Notice de montage

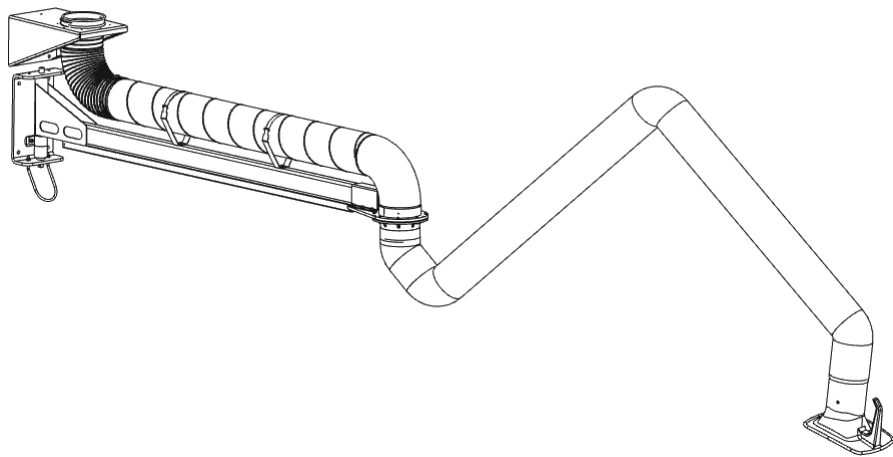


Illustration non contractuelle

Sommaire

1	Montage, généralités	1-1
	1.1 Sécurité	1-1
	1.2 Déballage et vérification du bras d'aspiration	1-2
	1.3 Conditions préalables au montage	1-2
	1.4 Recommandations pour le matériel de fixation	1-2
	Matériel de fixation pour le montage sur piliers en béton ou murs en béton	1-2
	1.5 Contraintes exercées sur la console murale par les bras d'aspiration	1-3
2	Montage de la potence pivotante	2-1
	2.1 Description de la potence pivotante pour le bras d'aspiration 4,0 – 7,0m	2-1
	2.2 Montage mural de la potence pivotante	2-2
	Console murale	2-2
	Brides de support du tuyau et fixation du bras d'aspiration	2-3
	Potence pivotante sur console murale	2-4
	Bras d'aspiration sur potence pivotante	2-5
	Installer le tuyau d'aspiration	2-6
3	Données techniques et listes des pièces de rechange	3-1
	3.1 Données techniques	3-1
	Données techniques: Bras d'aspiration en version gaine 4,0 – 7,0 m avec potence pivotante	3-1
	Diagramme de perte de charge [Pa]	3-1
	3.2 Pièces de rechange	3-1
	Gaine de rechange pour potence pivotante	3-1

1 Montage, généralités

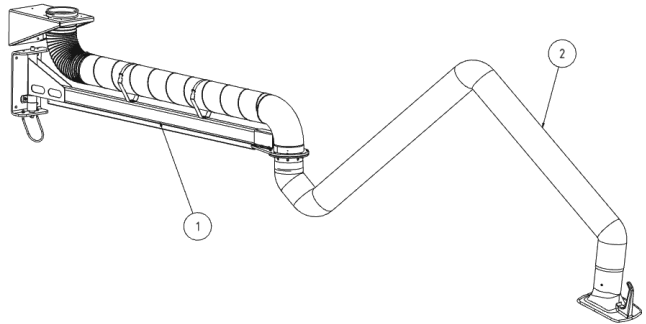


Image 1-1: Bras d'aspiration 4,0 - 7,0 m

Cette notice décrit le montage de la potence pivotante pour le bras d'aspiration 4,0 - 7,0 m. La potence pivotante pour le bras d'aspiration complète 4,0 - 7,0 m est composée principalement de la potence pivotante (1) et du bras d'aspiration (2). Cette notice de montage décrit le montage de la potence pivotante et la fixation du bras d'aspiration lui-même à la potence pivotante. Vous trouverez les instructions propres au montage du bras d'aspiration dans le mode d'emploi concernant le bras d'aspiration.

1.1 Sécurité

Les opérateurs doivent être expérimentés dans le montage de la potence pivotante pour le bras d'aspiration 4,0 - 7,0 m. N'affectez que des opérateurs qualifiés ou formés au montage de la potence pivotante pour le bras d'aspiration 4,0 - 7,0 m. Attribuez clairement les compétences du personnel pour le montage, l'ajustement et la préparation !

Seul des opérateurs spécialement formés sont habilités à modifier le réglage de la potence pivotante pour le bras d'aspiration 4,0 - 7,0 m. Le personnel de montage doit être informé des dispositions légales concernant la prévention des accidents et il doit avoir pris connaissance des dispositifs de sécurité entourant la potence pivotante pour le bras d'aspiration 4,0 - 7,0 m.

Le personnel de montage doit avoir compris les instructions et il faut s'assurer que ces instructions soient respectées.

C'est la condition pour s'assurer que tous les collaborateurs travaillent en sécurité en appréhendant les situations dangereuses.

Montage, généralités

1.2 Déballage et vérification du bras d'aspiration

- Enlevez l'emballage avec précaution.
- Vérifiez si la livraison est complète. Utilisez le bon de livraison à cet effet.
- Si la livraison devait être incomplète ou comporter des pièces non adaptées, contactez immédiatement la société KEMPER GmbH ou le livreur.

1.3 Conditions préalables au montage



AVERTISSEMENT

Risques de blessure par des chutes d'éléments !

Des éléments insuffisamment fixés peuvent se détacher et vous blesser gravement !

- Pour le montage mural, n'utilisez que le matériel de fixation approprié
- Ne montez la potence pivotante pour le bras d'aspiration 4,0 - 7,0 m que sur les murs ou sur les piliers adaptés.
- Respectez les couples de serrage des vis.
- N'utilisez que le matériel de montage fourni et le matériel de fixation recommandé

1.4 Recommandations pour le matériel de fixation

Matériel de fixation pour le montage sur piliers en béton ou murs en béton

Longueur totale bras d'aspiration [m]	Filetage	Profondeur perçage mini	Profondeur ancrage mini	Fabricant	Type	Désignation	Couple de serrage [Nm]	Qualité de béton	Largeur minimale du pilier béton	Epaisseur mini pilier/mur [mm]
4	M12	105	70	Fischer Dübel	Boulon d'ancrage	FAZ 2 12/10	60	Béton armé C25/30	310	200
5	M12	105	70	Fischer Dübel	Boulon d'ancrage	FAZ 2 12/10	60	Béton armé C25/30	310	200
6	M12	105	70	Fischer Dübel	Boulon d'ancrage	FAZ 2 12/10	60	Béton armé C25/30	310	200
7	M12	130	100	Fischer Dübel	Ancrage High-bond	FHB dyn 12x100/25	40	Béton armé C25/30	450	200

1.5 Contraintes exercées sur la console murale par les bras d'aspiration



DANGER

Risques de blessures mortelles par des chutes d'éléments

Une fixation non-conforme peut causer la chute des bras d'aspiration et vous blesser mortellement.

- Fixez le bras d'aspiration avec la potence pivotante uniquement sur des murs ou des piliers suffisamment porteurs.
- Veillez à ce que le pilier soit fortement ancré au sol

Longueur bras d'aspiration[m]	Remarque	Couple de rotation Console murale ^{*1} [Nm]	Effort à la traction par vis de fixation supérieure ^{*1}	
			[N]	[kg]
4	2 m potence + 2 m bras	3.200	5.160	525
5	2 m potence + 3 m bras	3.260	5.250	53
6	2 m potence + 4 m bras	3.360	5.500	560
7	3 m potence + 4 m bras	6.410	10.350	1.055

*1 valeurs arrondies

Montage de la potence pivotante

2 Montage de la potence pivotante



AVERTISSEMENT

Risques de blessures graves par chute d'éléments !

La potence pivotante pèse env. entre 65 kg et 75 kg. La chute d'une potence pivotante peut vous blesser gravement.

- Pour le montage, utilisez des outils de levage adéquats
- Ne faites le montage qu'avec 2 personnes
- Ne vous tenez jamais sous des charges en élévation

2.1 Description de la potence pivotante pour le bras d'aspiration 4,0 - 7,0 m

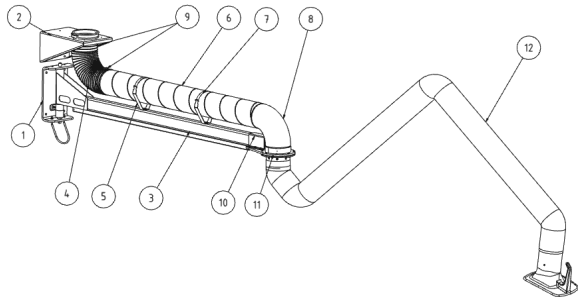


Image 2-1 : Montage potence pivotante

Pos.	Désignation
1	Console murale
2	Fixation murale avec ouverture d'aspiration
3	Potence pivotante
4	Gaine d'aspiration
5	Bride de support du tuyau
6	Tuyau d'aspiration
7	Fermeture velcro
8	Coude (tuyau d'aspiration)
9	Colliers de serrage
10	Profilé de pincement
11	Fixation du bras d'aspiration
12	Bras d'aspiration

Montage de la potence pivotante

2.2 Montage mural de la potence pivotante

Console murale

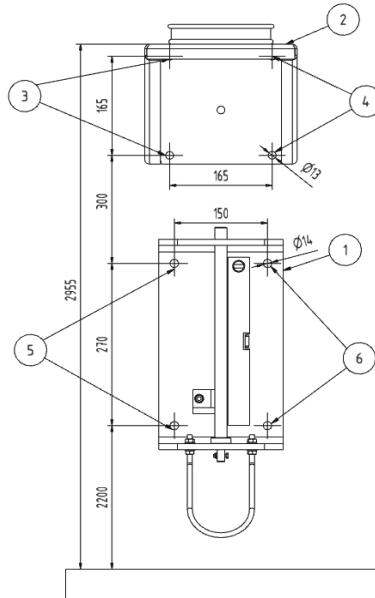


Image 2-2

- Fixez la console murale (1) pour la potence pivotante et la console murale avec ouverture d'aspiration (2) avec les vis et les chevilles appropriées sur une surface porteuse.



Indication

Observez les recommandations concernant le matériel de fixation au chapitre 1.4 de ce mode d'emploi.

- Utilisez les perçages (3), (4), (5) et (6) prévus dans les consoles murales
- Positionnez la console murale à niveau.
- Placez éventuellement des tôles de calage entre la console murale et le support pour rattraper d'éventuelles irrégularités de surface.

Montage de la potence pivotante

Brides de support du tuyau et fixation du bras d'aspiration

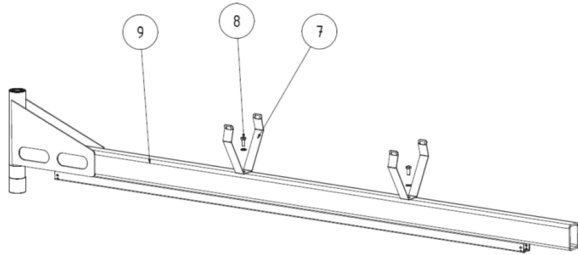


Image 2-3

- Montez les brides de support du tuyau (7) avec les vis (8) - M8 x 20 - 8.8 – et les rondelles en U correspondantes sur la potence pivotante (9).
- Prenez dans l'emballage la quantité nécessaire de brides de support (7) et de vis (8).
- Il faut deux brides de support (7) pour le montage sur la potence de 3m (voir image)
- Il faut une bride de support (7) pour le montage sur la potence de 2m.

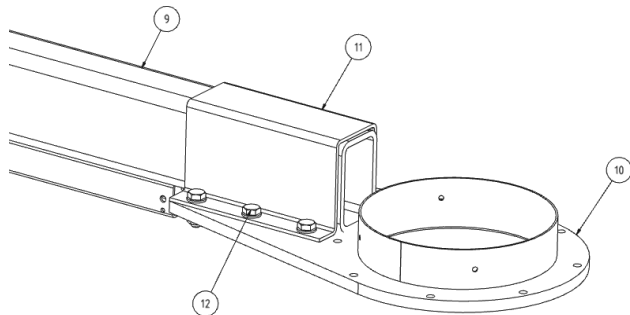


Image 2-3.2

- Montez la fixation du bras d'aspiration (10) avec le profilé de pincement (11), six vis (12) - M8 x 25 - 8.8 – et les rondelles en U correspondantes sur la potence pivotante (9).

Montage de la potence pivotante

Potence pivotante sur console murale

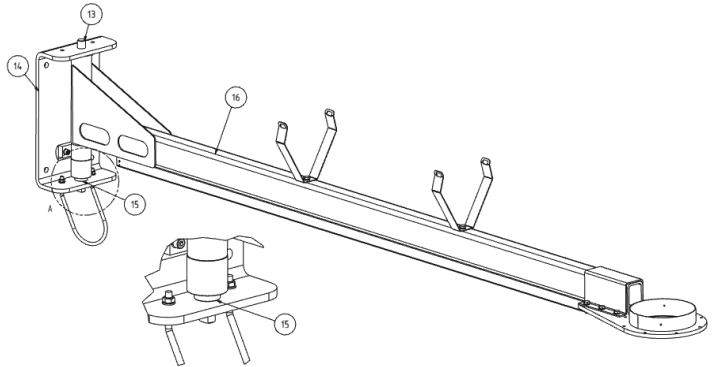
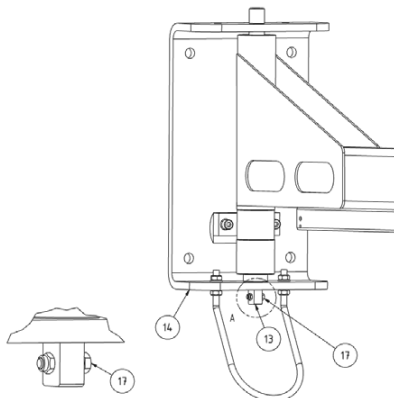


Image 2-4

- Sortez l'axe (13) de la console murale (14).
- Positionnez la rondelle d'écartement (15) sur l'angle inférieur de la console murale(14).
- Positionnez la potence pivotante (16) sur la console murale(14), de façon à ce que l'axe (13) puisse être replacé sans problème. La rondelle d'écartement (15) doit être enfilée sur la partie inférieure.
- Faites passer l'axe par la console murale (14), la rondelle d'écartement (15) et la potence pivotante (16).
- Une fois positionné, verrouillez l'axe (13) sous la console murale (14) avec la vis M5 x 20 (17).



Montage de la potence pivotante

Bras d'aspiration sur potence pivotante



AVERTISSEMENT

Risques de blessures graves suite à une chute de personne et/ou à des chutes d'éléments

Le bras d'aspiration est monté à une hauteur d'environ 2300mm. En cas de manœuvre inappropriée, vous vous exposez à une chute ou à la chute d'éléments.

- N'utilisez que des dispositifs d'élévation/des nacelles normalisés et appropriés.
- Ne vous tenez jamais sous des charges en élévation.

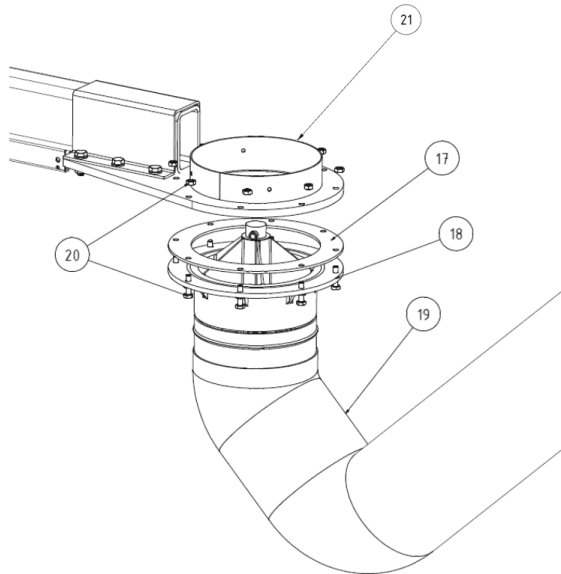


Image 2-5

- Posez le joint plat d'étanchéité en caoutchouc (17) sur la collerette de la couronne de pivotement (18) du bras d'aspiration (19).
- Vissez la collerette de la couronne de pivotement (18) avec huit boulons - M6 x 25 - 8.8 – et écrous (20) sur la fixation du bras d'aspiration (21) avec le joint en caoutchouc plat (17).

Montage de la potence pivotante

Installer le tuyau d'aspiration

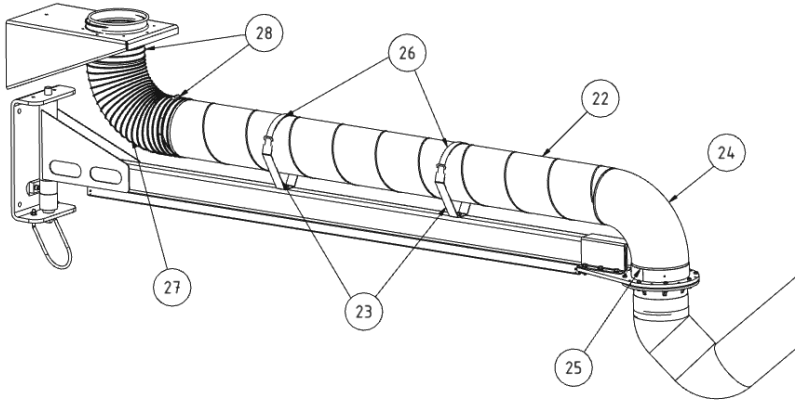


Bild 2-6

- Insérez le coude (24) dans le tuyau d'aspiration (22).
- Posez le tuyau d'aspiration (22) avec le coude (24) sur les brides de support (23), le coude (24) doit être inséré également dans le manchon de la fixation du bras d'aspiration (25).
- Fixez le coude (24) avec les vis à tôle fournies.
- Sécurisez le tuyau d'aspiration à l'aide des fermetures velcro (26). Pour cela, passez les fermetures velcro (26) autour du tuyau d'aspiration (22). Ensuite, faites passer les fermetures velcro (26) par les ouvertures des brides de support (23) et resserrez-les fermement.
- Fixez les extrémités de la gaine d'aspiration (27) avec deux colliers de serrage (28) au manchon de la console (29) et au tuyau d'aspiration (22).



Indication

Il est possible par exemple d'accrocher un dévidoir de fil sous le dispositif de traction de la potence pivotante.

- Veillez à ne pas dépasser la charge maximale de **50 kg** pour la potence.

Montage de la potence pivotante

- Après le montage complet du bras d'aspiration, il se peut qu'il soit nécessaire d'ajuster le frein à friction (2) de la console murale, afin que le bras reste en place dans chaque position. Le freinage peut être réglé en serrant/desserrant les vis (1).

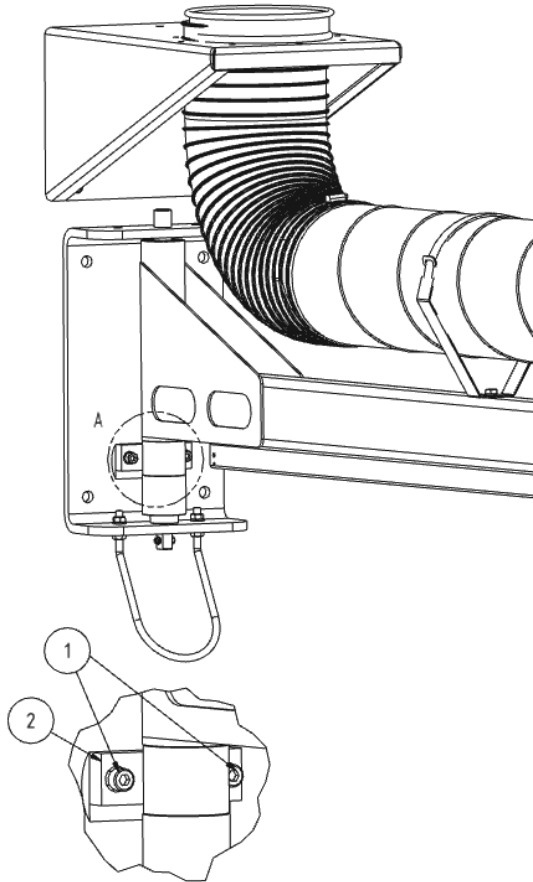


Image 2-7

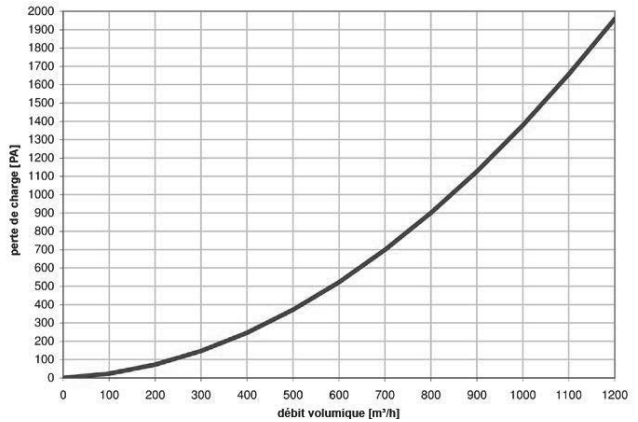
3 Données techniques et listes des pièces de rechange

3.1 Données techniques

Données techniques : Bras d'aspiration en version gaine 4,0 – 7,0 m avec potence pivotante

Longueur	Diamètre	Poids approx.	Niveau sonore approx. avec 1000 m ³ /h
4,0 m	Ø 150 mm	60 kg	64 dB (A)
5,0 m	Ø 150 mm	63 kg	64 dB (A)
6,0 m	Ø 150 mm	66 kg	64 dB (A)
7,0 m	Ø 150 mm	75 kg	64 dB (A)

Diagramme de perte de charge [Pa]



Le diagramme de perte de charge présente des valeurs approximatives dans une position de travail classique du bras d'aspiration, qui peuvent varier dans la pratique selon le positionnement du bras d'aspiration.

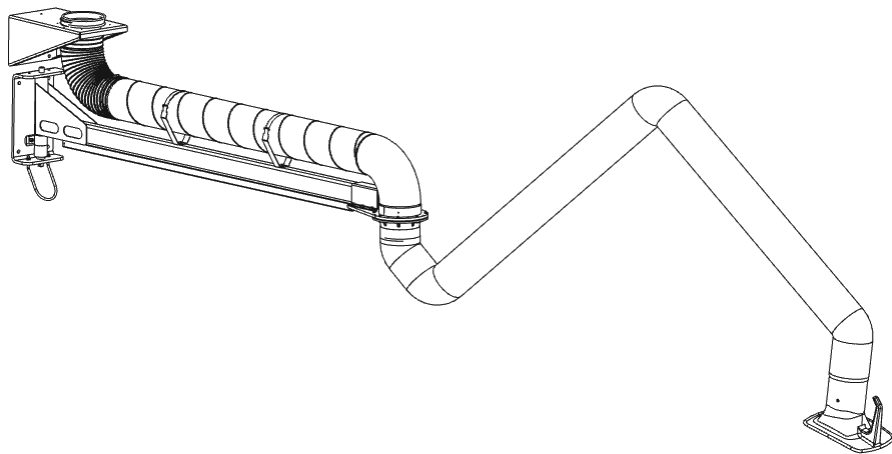
3.2 Pièces de rechange

Gaine de rechange pour potence pivotante

Art.-Nr.	Modèle
114 0193	Gaine de rechange L= 1,5 m, NW 165
Autres pièces de rechange sur demande.	

NL Montagehandleiding

zwenkbare uitlegger voor de afzuigarm 4,0 – 7,0 m



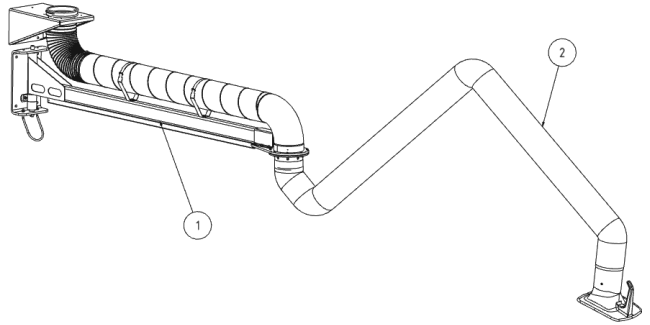
Vergelijkbare afbeelding

Inhoudsopgave

1	Montage algemeen	1-1
1.1	Veiligheid.....	1-1
1.2	Uitpakken en testen van de afzuigarm	1-2
1.3	Voorwaarden voor de montage.....	1-2
1.4	Aanbevolen bevestigingsmateriaal.....	1-2
	Bevestigingsmateriaal voor de montage op betonzuilen of betonwanden	1-2
1.5	Belasting van de wandconsole door de afzuigarm	1-3
2	Montage zwenkbare uitlegger	2-1
2.1	Beschrijving van de zwenkbare uitlegger voor afzuigarm 4,0 - 7,0 m.....	2-1
2.2	Montage van de zwenkbare uitlegger op een wand	2-2
	Wandconsole.....	2-2
	Buishouder en houder afzuigarm	2-3
	Zwenkbare uitlegger op wandconsole	2-4
	Afzuigarm op zwenkbare uitlegger	2-5
	Afzuigbuis installeren.....	2-6
3	Technische gegevens en reserveonderdeellijsten	3-1
3.1	Technische gegevens	3-1
	Technische gegevens: Afzuigarm in slanguitvoering 4,0 - 7,0 m met zwenkbare uitlegger.....	3-1
	Drukverliesschema	3-1
3.2	Reserveonderdelen.....	3-1
	Reserveslang voor zwenkbare uitlegger	3-1

Montage algemeen

1 Montage algemeen



Afb. 1-1: afzuigarm 4,0 – 7,0 m

In deze montagehandleiding wordt de montage beschreven van de zwenkbare uitlegger voor de afzuigarm 4,0 – 7,0 m. De volledige zwenkbare uitlegger voor de afzuigarm 4,0 – 7,0 m bestaat voornamelijk uit de zwenkbare uitlegger (1) en de feitelijke afzuigarm (2). In deze montagehandleiding wordt de montage van de zwenkbare uitlegger en de montage van de feitelijke afzuigarm op de zwenkbare uitlegger beschreven. De handleiding voor de montage van de feitelijke afzuigarm vindt u in de handleiding afzuigarm.

1.1 Veiligheid

De operators moeten ervaring hebben in de montage van de zwenkbare uitlegger voor de afzuigarm 4,0 – 7,0 m. Zet op de zwenkbare uitlegger voor de afzuigarm 4,0 – 7,0 m uitsluitend geschoold of ingewerkt personeel in. Leg duidelijk de verantwoordelijkheden voor het personeel voor montage, instellen en uitrusten vast!

Wijzigingen van instellingen op de zwenkbare uitlegger voor de afzuigarm 4,0 – 7,0 m mogen uitsluitend worden doorgevoerd door speciaal geschoold personeel.

Het montagepersoneel moet geïnformeerd resp. ingewerkt zijn met betrekking tot bestaande wettelijke en ongevalpreventievoorschriften alsook over aanwezige beveiligingsinrichtingen op en om de zwenkbare uitlegger voor de afzuigarm 4,0 – 7,0 m.

Het montagepersoneel moet de instructie begrepen hebben en er moet zeker gesteld zijn, dat de instructie in acht genomen wordt.

Alleen zo wordt een veilig en gevarenbewust werken van alle medewerkers bereikt.

Montage algemeen

1.2 Uitpakken en testen van de afzuigarm

- Verwijder voorzichtig de verpakkingen.
- Controleer of de levering compleet is. Neem daarvoor de pakbon erbij.
- Mochten delen ontbreken of verkeerd geleverd zijn, neem dan direct contact op met Kemper GmbH of met de leverancier.

1.3 Voorwaarden voor de montage



WAARSCHUWING

Kans op letsel door vallende onderdelen!

Niet goed genoeg bevestigde onderdelen kunnen losgaan en u ernstig letsel toebrengen!

- Gebruik voor de wandmontage uitsluitend daarvoor geschikt bevestigingsmateriaal
- Monteer de zwenkbare uitlegger voor de afzuigarm 4,0 - 7,0 m uitsluitend op daarvoor geschikte wanden of zuilen.
- Neem de aandraaimomenten van de schroeven in acht
- Gebruik uitsluitend het meegeleverde montage materiaal en het aanbevolen bevestigingsmateriaal.

1.4 Aanbevolen bevestigingsmateriaal

Bevestigingsmateriaal voor de montage op betonzuilen of betonwanden.

totale lengte Afzuigarm [m]	Draadrootte	min diepte van het boorgat	min. Verankeringsdiepte	producent	Type	benaming	Aanhaal moment	In betonkwaliteit	minimale breedte Betonnen kolom [mm]	Minimale dikte van de betonnen kolom/wand [mm]
4	M12	105	70	Fischer pluggen	Ankerbouten	FAZ 2 12/10	60	Staalbeton C25/30	310	200
5	M12	105	70	Fischer pluggen	Ankerbouten	FAZ 2 12/10	60	Staalbeton C25/30	310	200
6	M12	105	70	Fischer pluggen	Ankerbouten	FAZ 2 12/10	60	Staalbeton C25/30	310	200
7	M12	130	100	Fischer pluggen	High-bond Anker	FHB dyn 12x100/25	40	Staalbeton C25/30	450	200

Montage algemeen

1.5 Belasting van de wandconsole door de afzuigarmen



GEVAAR

Levensgevaarlijke verwondingen door vallende onderdelen mogelijk

Door onvakkundige bevestiging kunnen de afzuigarmen naar beneden vallen en u levensgevaarlijk verwonden.

- Bevestig de afzuigarm met zwenkbare uitlegger uitsluitend aan wanden en zuilen met voldoende draagkracht.
- Let op dat de zuilen stevig met de bodem zijn verankerd.

Lengte afzuigarm [m]	Opmerking	Draaimoment op de wandconsole*1 [Nm]	Trekkracht per bovenste bevestigingsschroef*1	
			[N]	[kg]
4	2 m uitlegger + 2 m arm	3.200	5.160	525
5	2 m uitlegger + 3 m arm	3.260	5.250	535
6	2 m uitlegger + 4 m arm	3.360	5.500	560
7	3 m uitlegger + 4 m arm	6.410	10.350	1.055

*1 afgeronde waarden

Montage zwenkbare uitlegger

2 Montage zwenkbare uitlegger



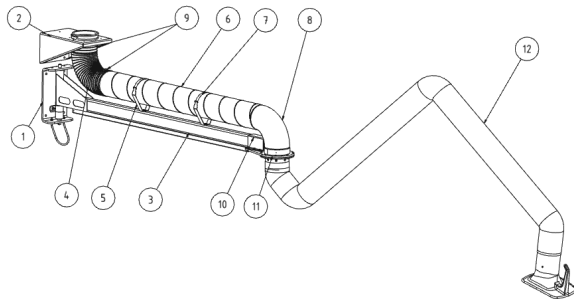
WAARSCHUWING

Ernstige verwondingen door vallende onderdelen mogelijk!

De zwenkbare uitlegger weegt ca. tussen 65 en 75 kg. Een vallende zwenkbare uitlegger kan u ernstig letsel toebrengen.

- Gebruik voor de montage geschikte hefmiddelen
- Voer de montage alleen met twee personen door
- Ga nooit onder zwevende lasten staan

2.1 Beschrijving van de zwenkbare uitlegger voor afzuigarm 4,0 - 7,0 m

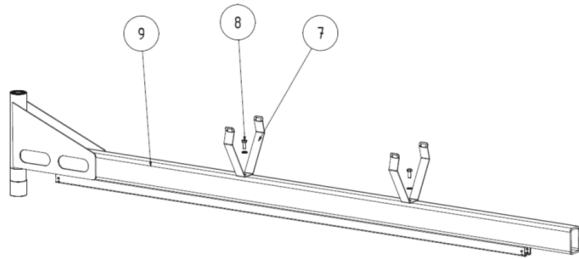


Afb. 2-1 : Montage zwenkbare uitlegger

Pos.	Benaming
1	Wandconsole
2	Wandhouder met afzuigopening
3	Zwenkbare uitlegger
4	Afzuigslang
5	Buishouder
6	Afzuigbuis
7	Klittenbandsluiting
8	Elleboog (afzuigbuis)
9	Slangklemmen
10	Klemprofiel
11	Houder afzuigarm
12	Afzuigarm

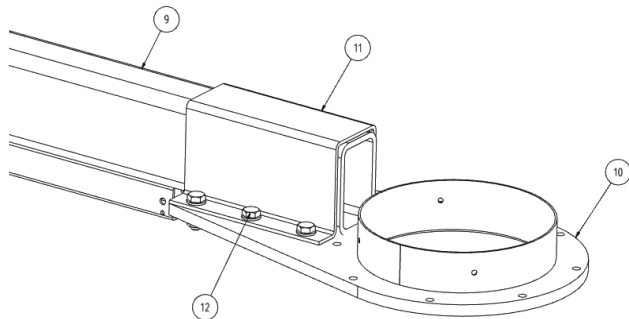
Montage zwenkbare uitlegger

Buishouder en houder afzuigarm



Afb. 2-3

- Monteer de buishouder (7) op de draagarm (8).
- M8 x 20 - 8.8 – en bijbehorende U-profielen op de zwenkbare uitlegger (9).
- Neem a.u.b. de benodigde hoeveelheid buishouders (7) en schroeven (8) uit de verpakking.
- Voor de 3 m uitlegger (zie afbeelding) zijn voor de montage twee Buishouders (7) nodig.
- Voor de 2 m uitlegger is voor de montage één buishouder (7) nodig.

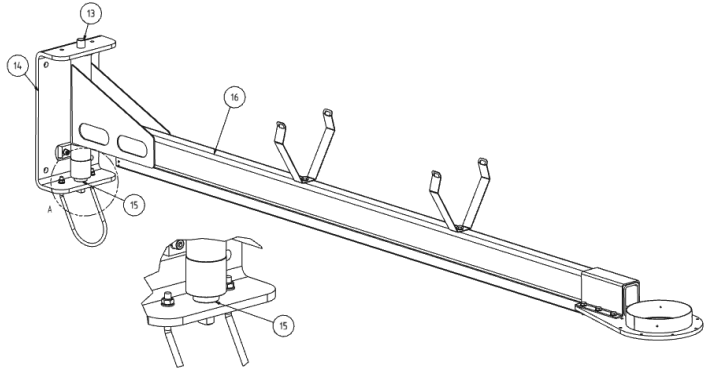


Afb. 2-3.2

- Monteer de houder van de afzuigarm (10) met het klemprofiel (11), zes schroeven (12) – M8 x 25 – 8.8 – en bijbehorende U-profielen op de zwenkbare uitlegger (9).

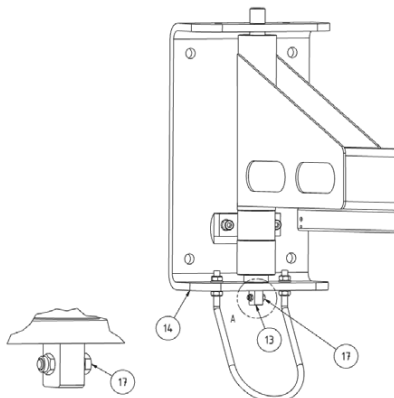
Montage zwenkbare uitlegger

Zwenkende uitlegger op de wandconsole



Afb. 2-4

- Trek de as (13) uit de wandconsole (14).
- Positioneer de afstandsring (15) op de onderste arm van de wandconsole (14).
- Positioneer de houder van de zwenkbare uitlegger (16) zodanig in de wandconsole (14), dat de as (13) er probleemloos weer kan worden doorgestoken. De afstandsring (15) moet er van onderen af worden ingestoken.
- Steek de as door de wandconsole (14), afstandsring (15) en zwenkbare uitlegger (16).
- Borg de doorgestoken as (13) onder de wandconsole (14) met schroef M5 x 20 (17).



Montage zwenkbare uitlegger

Afzuigarm op de zwenkbare uitlegger

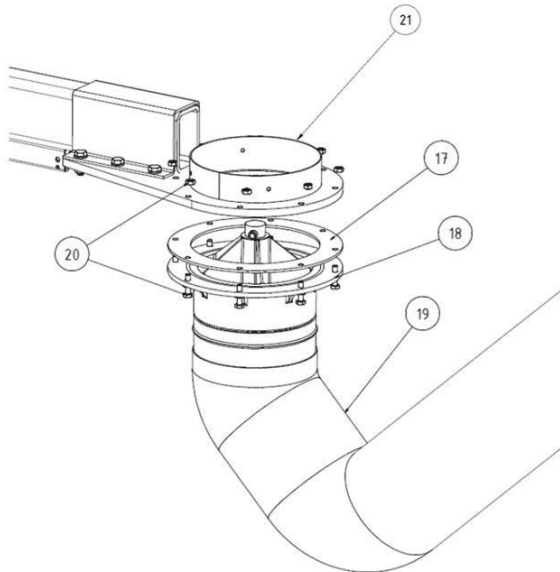


WAARSCHUWING

Ernstig letsel mogelijk door vallen en/of naar beneden vallende modules

De afzuigarm wordt gemonteerd op een hoogte van ca. 2.300 mm. Door onvakkundig gebruik kunt u en/of kunnen modules naar beneden vallen.

- Gebruik uitsluitend trappen resp. platformen die aan de normen voldoen.
- Ga nooit onder zwevende lasten staan.

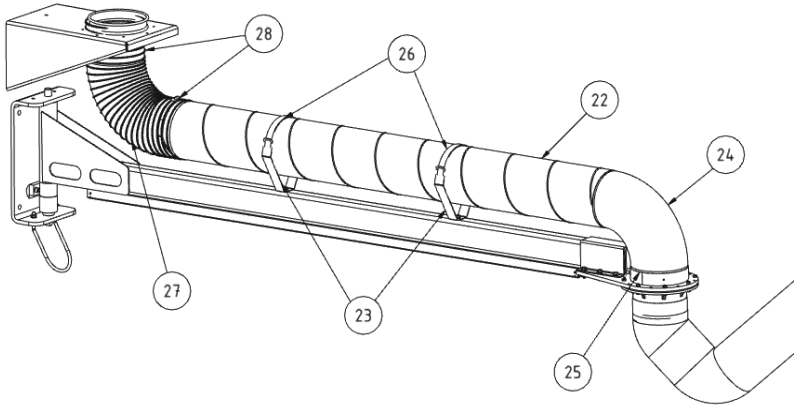


Afb. 2-5

- Leg de vlakke rubberpakking (17) op de flens van de draaikrans (18) van de afzuigarm (19).
- Schroef de flens van de draaikrans (18) met acht schroeven - M6 x 25 - 8.8 – en moeren (20) met de vlakke rubberpakking (17) op de houder voor de afzuigarm (21).

Montage zwenkbare uitlegger

Afzuigbuis installeren



Afb. 2-6

- Steek de elleboog (24) in de afzuigbuis (22).
- Leg de afzuigbuis (22) met elleboog (24) op de houders (23), daarbij moet de elleboog (24) in het aanpasstuk van de armhouder (25) worden gestoken.
- Bevestig de elleboog (24) met de meegeleverde Parkerschroeven.
- Borg de afzuigbuis met behulp van de klittenbandsluiting (26). Doe daartoe de klittenbandsluitingen (26) om de afzuigbuis (22). Vervolgens steekt u de klittenbandsluitingen (26) door de openingen van de houders (23) en draait u deze stevig dicht.
- Bevestig de uiteinden van de afzuigslang (27) met twee slangklemmen (28) op het aanpasstuk van de wandhouder (29) en de afzuigbuis (22).



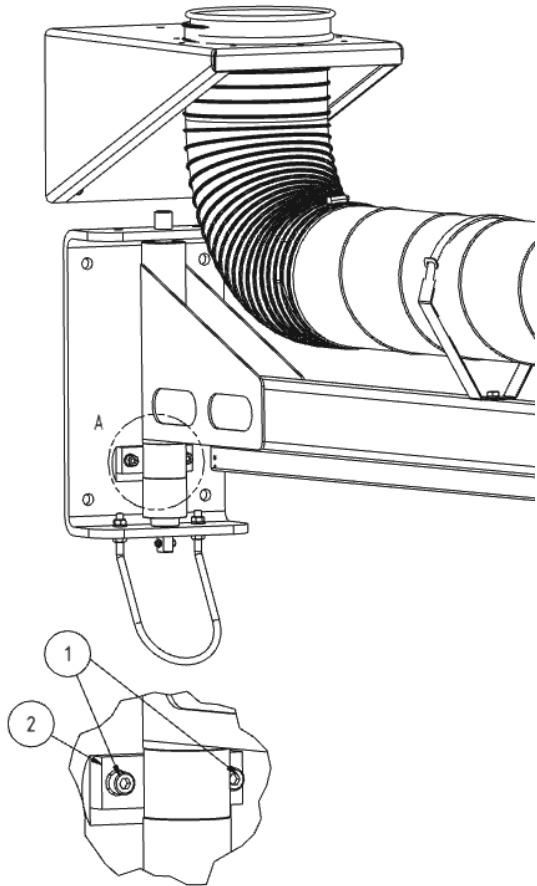
Aanwijzing

In het trekwerktuig onder de zwenkbare uitlegger kan bijv. een kabeltoevoereenheid worden gehangen die wordt meegevoerd.

- Houd er rekening mee dat het maximale gewicht van **50 kg** op de eerste uitlegger niet mag worden overschreden.

Montage zwenkbare uitlegger

- Eventueel is het nodig na de montage van de complete afzuigarm de rem (2) op de wandconsole en op het middelste scharnier van de uitlegger (4) aan te passen, zodat hij in elke draaistand vanzelf stopt. Hiervoor kan de remwerking door los-/vastdraaien van de schroef (1) dienovereenkomstig worden ingesteld.



Afb. 2-7

3 Technische gegevens en reserveonderdeellijsten

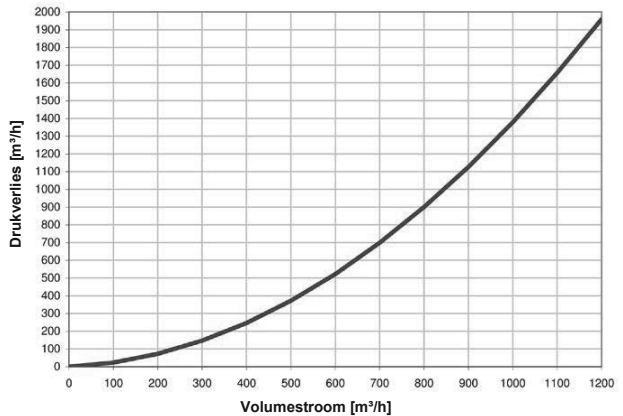
3.1 Technische gegevens

Technische gegevens:

**Afzuigarm in
slanguitvoering 4,0 -
7,0 m met zwenkbare
uitlegger**

Lengte	Doorsnede	ca. Gewicht	ca. Geluidsniveau bij 1000 m ³ /h
4,0 m	Ø 150 mm	60 kg	64 dB (A)
5,0 m	Ø 150 mm	63 kg	64 dB (A)
6,0 m	Ø 150 mm	66 kg	64 dB (A)
7,0 m	Ø 150 mm	75 kg	64 dB (A)

Drukverliesschema



In het drukverliesschema worden geschatte waarden in een gebruikelijke werkstand van de afzuigarm weergegeven, die in de praktijk afhankelijk van de positionering van de afzuigarm van de schemawaarden afwijken.

3.2 Reserveonderdelen

**Reserveslang voor
zwenkbare
uitlegger**

Art.nr.	Uitvoering
114 0193	Reserveslang L = 1,5 m, GW 165

Meer reserveonderdelen op aanvraag.

ES Instrucciones de montaje

Brazo giratorio para brazo de aspiración 4,0 – 7,0 m

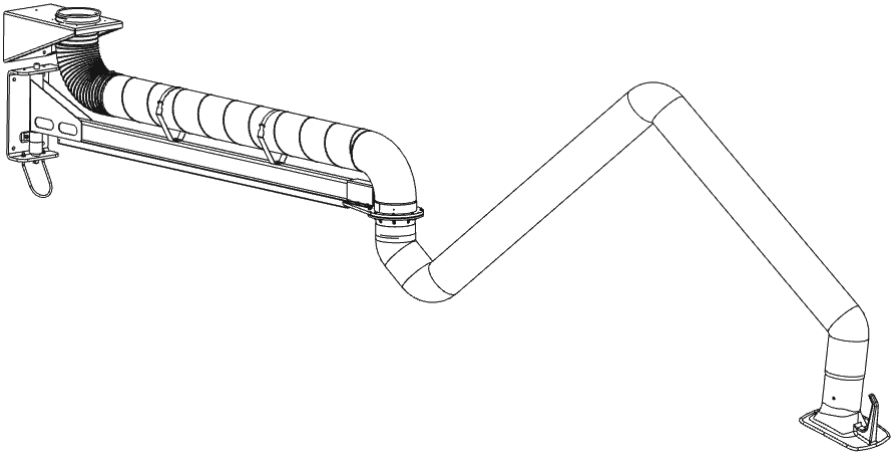


Ilustración similar

Índice

1	Montaje en general	1-1
1.1	Seguridad.....	1-1
	Desembalaje y comprobación brazo de	
1.2	aspiración.....	1-2
1.3	Condiciones para el montaje.....	1-2
1.4	Recomendación material de fijación.....	1-2
	Material de fijación para el montaje en columnas o en paredes	
	de hormigón.....	1-2
1.5	Carga de la consola de pared a través de los	
	brazos de aspiración.....	1-3
2	Montaje brazo giratorio.....	2-1
2.1	Descripción del brazo giratorio para el	
	brazo de aspiración de 4,0 - 7,0 m.....	2-1
2.2	Montaje del brazo giratorio en una pared.....	2-2
	Consola de pared.....	2-2
	Soporte del tubo y soporte del brazo de aspiración.....	2-3
	Brazo giratorio a la consola de pared.....	2-4
	Brazo de aspiración al brazo giratorio.....	2-5
	Instalar el tubo de aspiración.....	2-6
3	Datos técnicos y listas de recambios.....	3-1
3.1	Datos técnicos.....	3-1
	Datos técnicos: brazo de aspiración en versión de tubo flexible	
	4,0 - 7,0 m con brazo giratorio.....	3-1
	Diagrama de pérdida de presión.....	3-1
3.2	Recambios.....	3-1
	Tubo flexible de recambio para brazo giratorio.....	3-1

Montaje en general

1 Montaje en general

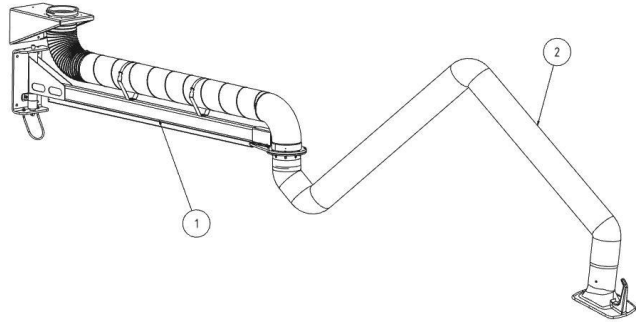


Imagen 1-1: brazo de aspiración de 4,0 - 7,0 m

En estas instrucciones de montaje se describe el montaje del brazo giratorio para el brazo de aspiración de 4,0 - 7,0 m. El brazo giratorio completo para el brazo de aspiración de 4,0 - 7,0 m está compuesto principalmente por el brazo giratorio (1) y por el propio brazo de aspiración (2). En estas instrucciones de montaje se describen el montaje del brazo giratorio y el montaje del propio brazo de aspiración al brazo giratorio. Las instrucciones para el montaje del brazo de aspiración en sí, las encontrará en las instrucciones de servicio del brazo de aspiración.

1.1 Seguridad

El personal de manejo debe tener experiencia en el montaje del brazo giratorio para brazo de aspiración de 4,0 - 7,0 m. Para el montaje del brazo giratorio para brazo de aspiración de 4,0 - 7,0 m se debe utilizar exclusivamente personal cualificado o instruido para ello. ¡Determine con claridad las responsabilidades del personal para montaje, ajuste y equipamiento!

Las modificaciones de los ajustes en el brazo giratorio para brazo de aspiración de 4,0 - 7,0 m deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal especialmente cualificado.

El personal de montaje tiene que estar informado o bien instruido sobre las normas legales y de prevención de accidentes vigentes, así como sobre los dispositivos de seguridad existentes en el brazo giratorio para brazo de aspiración de 4,0 - 7,0 m y a su alrededor.

El personal de montaje tiene que haber entendido las instrucciones y se tiene que asegurar que las mismas se cumplen. Sólo de este modo se consigue un trabajo con conciencia de seguridad y sin riesgos.

Montaje en general

1.2 Desembalaje y comprobación del brazo de aspiración

- Retire el embalaje cuidadosamente.
- Compruebe la integridad del suministro. Utilice para ello el albarán de entrega.
- Si faltasen piezas o se hubiesen suministrado erróneamente, póngase en contacto inmediatamente con Kemper GmbH o con el proveedor.

1.3 Condiciones para el montaje



AVISO

¡Peligro de lesión al caerse algún componente!

¡Los componentes no fijados suficientemente se pueden soltar y lesionarle de gravedad!

- Para el montaje en pared utilice exclusivamente el material de fijación adecuado para ello
- Monte el brazo giratorio para brazo de aspiración de 4,0 – 7,0 m sólo en paredes y columnas apropiadas para ello.
- Tenga en cuenta los pares de apriete de los tornillos
- Utilice exclusivamente el material de montaje suministrado y el material de fijación recomendado

1.4 Recomendación de material de fijación

Material de fijación para el montaje en columnas o en paredes de hormigón

Long. Total brazo aspiración [m]	Tamaño rosca	Prof. Taladro min.	Prof. Anclaje min.	Fabricante	Tipo	Denominación	Par de apriete [Nm]	Calidad hormigón	Ancho mín. columna hormigón [mm]	Espesor mín. columna / pared mm
4	M12	105	70	Taco Fischer	Perno de anclaje	FAZ 2 12/10	60	Hormigón armado C25/30	310	200
5	M12	105	70	Taco Fischer	Perno de anclaje	FAZ 2 12/10	60	Hormigón armado C25/30	310	200
6	M12	105	70	Taco Fischer	Perno de anclaje	FAZ 2 12/10	60	Hormigón armado C25/30	310	200
7	M12	130	100	Taco Fischer	Anclaje alta fij..	FHB dyn 12x100/25	40	Hormigón armado C25/30	450	200

1.5 Carga de la consola de pared a través de los brazos de aspiración



PELIGRO

Son posibles lesiones mortales a causa de la caída de componentes

A causa de una fijación inadecuada los brazos de aspiración pueden caerse y causarle lesiones mortales.

- Fije el brazo de aspiración con brazo giratorio exclusivamente en paredes y columnas con capacidad de carga suficiente.
- Preste atención a que la columna está anclada fijamente al suelo

Longitud brazo aspiración [m]	Observación	Par de apriete en la consola de pared* ¹ [Nm]	Fuerza de tracción por tornillo de fijación superior* ¹	
			[N]	[kg]
4	2 m Brazo g.+ 2 m brazo	3.200	5.160	525
5	2 m Brazo g.+ 3 m brazo	3.260	5.250	535
6	2 m Brazo g.+ 4 m brazo	3.360	5.500	560
7	3 m Brazo g.+ 4 m brazo	6.410	10.350	1.055

*1 Valores redondeados

Montaje del brazo giratorio

2 Montaje del brazo giratorio



AVISO

¡Lesiones graves a causa de la caída de componentes!

El brazo giratorio pesa aprox. entre 65 kg y 75 kg. Una caída del brazo giratorio le puede lesionar seriamente.

- Utilice dispositivos de elevación adecuados para el montaje
- Lleve a cabo el montaje exclusivamente con dos personas
- Nunca se detenga debajo de cargas suspendidas

2.1 Descripción del brazo giratorio para brazo de aspiración de 4,0 - 7,0 m

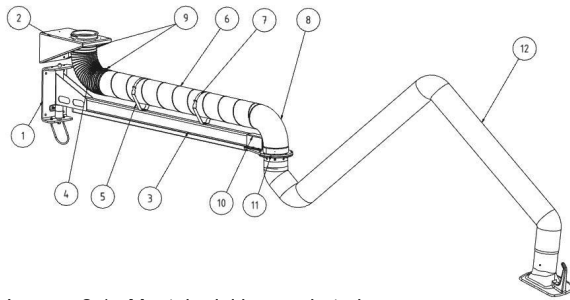


Imagen 2-1 : Montaje del brazo giratorio

Pos.	Denominación
1	Consola de pared
2	Soporte de pared con orificio de aspiración
3	Brazo giratorio
4	Tubo flexible de aspiración
5	Soporte de tubo
6	Tubo de aspiración
7	Cierre de velcro
8	Codo (tubo de aspiración)
9	Abrazaderas para tubo
10	Perfil de apriete
11	Soporte brazo de aspiración
12	Brazo de aspiración

Montaje del brazo giratorio

2.2 Montaje del brazo giratorio en una pared

Consola de pared

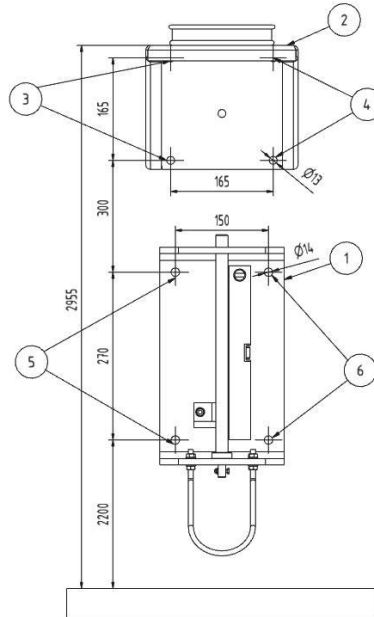


Imagen 2-2

- Fije la consola de pared (1) para el brazo giratorio y la consola de pared con orificio de aspiración (2) con los tornillos y tacos correspondientes en una base con capacidad de carga.



Indicación

Observe la recomendación de material de fijación en el capítulo 1.4 de estas instrucciones de servicio.

- Utilice los orificios previstos para ello (3), (4), (5) y (6) en las consolas de pared.
- Alinee la consola de pared con un nivel de burbuja.
- Si es necesario coloque arandelas entre la consola de pared y la base para compensar posibles irregularidades de la base.

Montaje del brazo giratorio

Soporte de tubo y soporte del brazo de aspiración

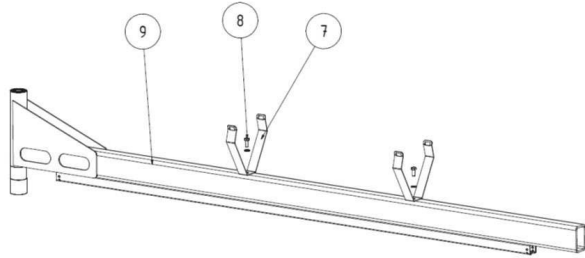


Imagen 2-3

- Monte el soporte de tubo (7) con los tornillos (8) - M8 x 20 - 8.8 – y arandelas correspondientes sobre el brazo giratorio (9).
- En base al embalaje conocerá la cantidad de soportes de tubo (7) necesarios, así como de tornillos (8)
- Para el brazo de 3 m (véase imagen) se necesitan dos soportes de tubo (7) para el montaje.
- Para el brazo de 2 m se necesita un soporte de tubo (7) para el montaje.

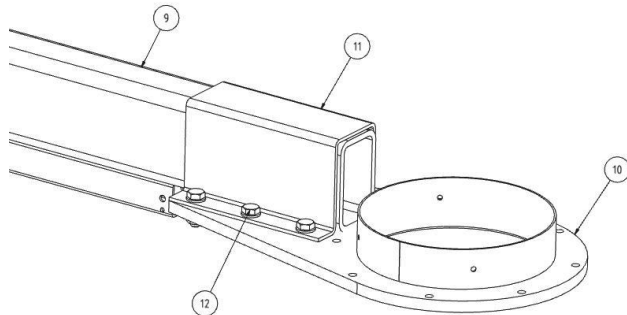


Imagen 2-3.2

- Monte el soporte del brazo de aspiración (10) con el perfil de apriete (11), seis tornillos (12) - M8 x 25 - 8.8 – y las correspondientes arandelas en el brazo giratorio (9).

Montaje del brazo giratorio

Brazo giratorio a la consola de pared

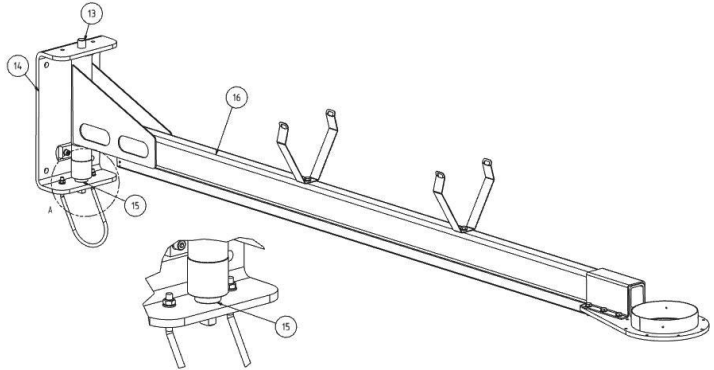
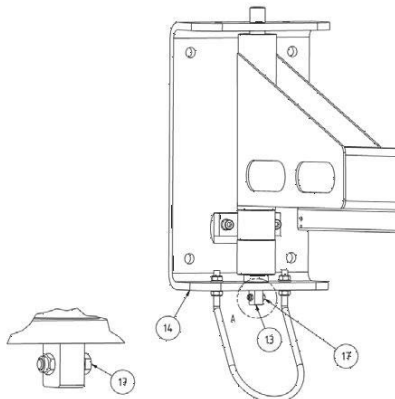


Imagen 2-4

- Extraiga el eje (13) de la consola de pared (14).
- Posicione la arandela distanciadora (15) sobre el soporte inferior de la consola de pared (14).
- Coloque el brazo giratorio (16) de tal modo en la consola de pared (14), que el eje (13) se pueda insertar nuevamente sin problemas. La arandela distanciadora (15) tiene que estar insertada en la parte inferior.
- Inserte el eje a través de la consola de pared (14), arandela distanciadora (15) y brazo giratorio (16).
- Asegure el eje insertado (13) por debajo de la consola de pared (14) por medio del tornillo M5 x 20 (17).



Montaje del brazo giratorio

Brazo de aspiración al brazo giratorio



AVISO

Son posibles lesiones graves a causa de caídas y/o a causa de la caída de componentes

El brazo de aspiración se monta a una altura de aprox. 2300 mm. Debido a una manipulación inadecuada usted y/o los componentes se pueden caer.

- Utilice sólo dispositivos auxiliares de ascensión o plataformas elevadoras conforme a las normas.
- Nunca se detenga debajo de cargas suspendidas.

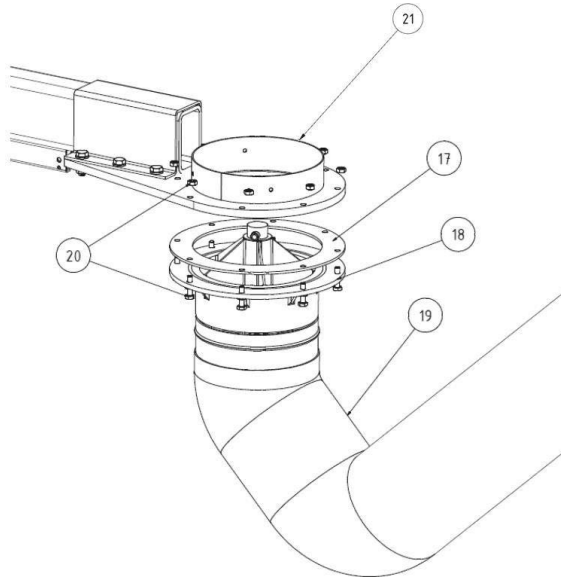


Imagen 2-5

- Coloque la junta de goma plana (17) sobre la pestaña de la corona giratoria (18) del brazo de aspiración (19).
- Atornille la pestaña de la corona giratoria (18) con ocho tornillos - M6 x 25 - 8.8 – y tuercas (20) con la junta de goma plana (17) en el soporte para el brazo de aspiración (21).

Montaje del brazo giratorio

Instalar el tubo de aspiración

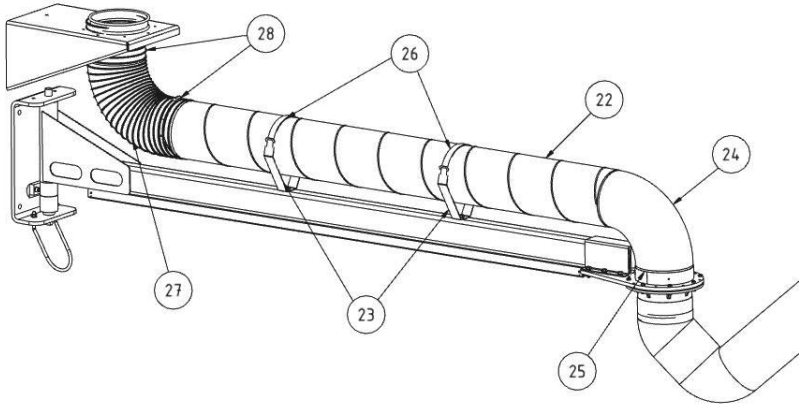


Imagen 2-6

- Inserte el codo (24) en el tubo rígido de aspiración (22).
- Coloque el tubo rígido de aspiración (22) con el codo (24) sobre los soportes (23), aquí el codo (24) tiene que insertarse en la tubuladura del soporte del brazo (25).
- Fije el codo (24) con los tornillos de chapa suministrados.
- Asegure el tubo rígido de aspiración con ayuda de los cierres de velcro (26). Para ello guíe los cierres de velcro (26) alrededor del tubo rígido de aspiración (22). A continuación inserte los cierres de velcro (26) a través de los orificios de los soportes (23) y apriételes.
- Fije los extremos del tubo flexible de aspiración (27) con dos abrazaderas para tubo flexible (28) en la tubuladura del soporte de pared (29) y del tubo rígido de aspiración (22).



Indicación

En el dispositivo de tracción debajo del brazo giratorio se puede enganchar p. ej. una caja de avance de alambre para acompañamiento.

- Tenga en cuenta que no se sobrepasa el peso máximo de **50 kg** en el brazo.

Montaje del brazo giratorio

- Eventualmente puede ser necesario ajustar el freno (2) en la consola de pared del brazo de aspiración una vez realizado el montaje del brazo de aspiración completo, para que de este modo el brazo se frene y se mantenga por sí mismo en todas las posiciones. Para ello se puede ajustar correspondientemente el efecto del freno soltando/apretando los tornillos (1).

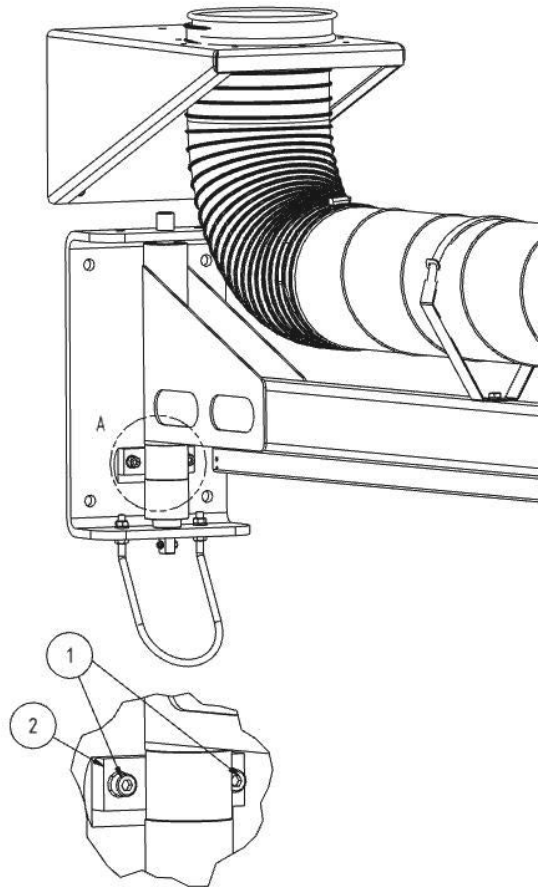


Imagen 2-7

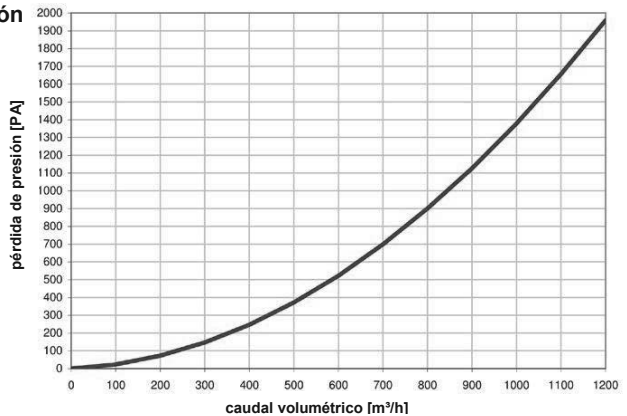
3 Datos técnicos y listas de recambios

3.1 Datos técnicos

Datos técnicos:
Brazo de aspiración en la versión de tubo flexible de 4,0 – 7,0 m con brazo giratorio

Long.	Diámetro	Peso aprox.	Nivel de ruido aprox. con 1000 m³/h
4,0 m	Ø 150 mm	60 kg	64 dB (A)
5,0 m	Ø 150 mm	63 kg	64 dB (A)
6,0 m	Ø 150 mm	66 kg	64 dB (A)
7,0 m	Ø 150 mm	75 kg	64 dB (A)

Diagrama de pérdida de presión



En el diagrama de pérdidas de presión se representan valores aproximados en una posición de trabajo usual del brazo de aspiración. En la práctica estos datos pueden diferir de los del diagrama en función del posicionamiento del brazo de aspiración.

3.2 Recambios

Tubo flexible de recambio para brazo giratorio

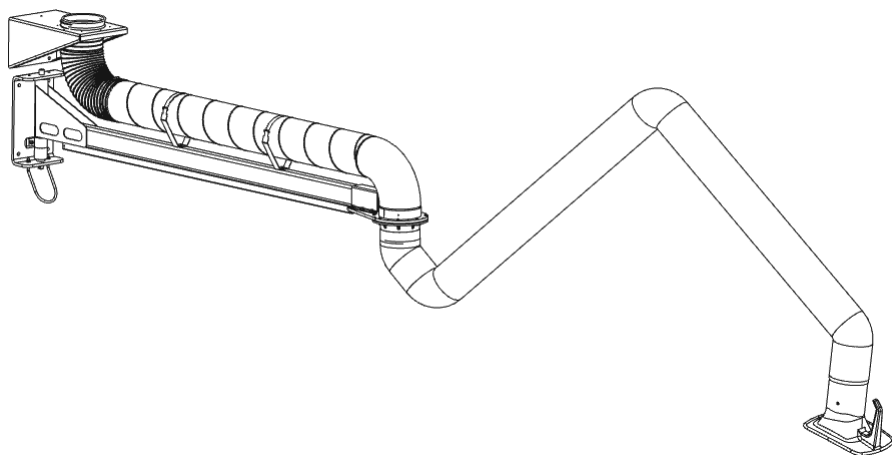
Nº art.	Versión
---------	---------

114 0193 Tubo flexible de recambio L= 1,5 m, NW 165

Otros recambios bajo consulta.

IT Istruzioni per il montaggio

Braccio rotante per braccio aspirante 4.0 - 7,0 m



Simile alla figura

Indice dei contenuti

1	Montaggio Informazioni generali.....	1-1
	1.1 Sicurezza	1-1
	1.2 Apertura della confezione e controllo del braccio	1-2
	1.3 Requisiti per il montaggio	1-2
	1.4 Consigli per il materiale di fissaggio.....	1-2
	Materiale di fissaggio per colonne o pareti in cemento.....	1-2
	1.5 Carico del braccio aspirante sulla staffa a parete	1-3
	1-3
2	Montaggio Braccio rotante.....	2-1
	2.1 Descrizione del braccio rotante per braccio aspirante 4,0 - 7,0 m.....	2-1
	2.2 Montaggio del braccio rotante su parete.....	2-2
	Staffa a parete.....	2-2
	Supporto del tubo e del braccio aspirante.....	2-3
	Braccio rotante su staffa a parete.....	2-4
	Braccio aspirante su braccio rotante.....	2-5
	Installazione tubo di aspirazione.....	2-6
3	Dati tecnici e lista dei pezzi di ricambio	3-1
	3.1 Dati tecnici.....	3-1
	Dati tecnici: braccio aspirante nella versione del tubo 4,0 - 7,0 m con braccio rotante.....	3-1
	Diagramma delle perdite di carico.....	3-1
	3.2 Pezzi di ricambio.....	3-1
	Tubo di ricambio per braccio rotante.....	3-1

Montaggio Informazioni generali

1 Montaggio Informazioni generali

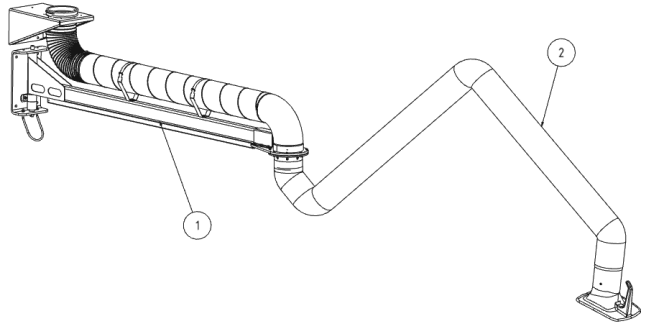


Figura 1-1: braccio aspirante 4,0 - 7,0 m

Nelle presenti istruzioni per il montaggio viene descritto il montaggio del braccio rotante per il braccio aspirante 4,0 - 7,0 m. Il braccio rotante per il braccio aspirante 4,0 – 7,0 m completo è composto principalmente dal braccio rotante (1) e dal braccio aspirante stesso (2). Nelle presenti istruzioni per il montaggio vengono descritti il montaggio del braccio rotante e il montaggio del braccio aspirante sul braccio rotante. Le istruzioni per il montaggio del braccio aspirante si trovano nei manuali di istruzioni del braccio aspirante.

1.1 Sicurezza

Il personale operativo deve essere in possesso di esperienza nel montaggio del braccio rotante per braccio aspirante 4,0 - 7,0 m. Per l'utilizzo del braccio rotante per braccio d'aspirazione 4,0 – 7,0 m impiegare solo personale formato o istruito. Stabilire chiaramente le responsabilità del personale per il montaggio, l'installazione e l'attrezzaggio!

Eventuali modifiche delle impostazioni del braccio rotante per il braccio aspirante 4,0 - 7,0 m possono essere eseguite solo da personale appositamente istruito.

Il personale addetto al montaggio deve essere informato e/o istruito sulle vigenti normative di legge e sulla prevenzione degli infortuni, nonché sui dispositivi di sicurezza presenti sul braccio rotante per braccio aspirante 4,0 - 7,0 m e in prossimità di esso.

Il personale addetto al montaggio deve aver compreso le istruzioni ed è necessario accertarsi che esse vengano osservate.

Solo così tutto il personale potrà lavorare con la dovuta attenzione alla sicurezza e ai rischi.

Montaggio Informazioni generali

1.2 Apertura della confezione e controllo del braccio aspirante

- Rimuovere l'imballaggio con prudenza.
- Verificare l'integrità della fornitura controllando il documento di trasporto.
- Qualora si riscontrassero parti mancanti o errate, contattare immediatamente Kemper GmbH o il fornitore.

1.3 Requisiti per il montaggio



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta di componenti!

I componenti non adeguatamente fissati possono staccarsi e causare lesioni!

- Per il montaggio a parete utilizzare solo materiale idoneo
- Montare il braccio rotante per braccio aspirante 4,0 - 7,0 m solo su pareti o colonne adatte al montaggio.
- Rispettare le coppie di serraggio delle viti
- Utilizzare solo il materiale di fissaggio compreso nella fornitura e quello consigliato

1.4 Consigli per il materiale di fissaggio

Materiale di fissaggio per il montaggio su colonne o pareti in cemento

Lungh. totale br. asp. [m]	Filettatura	Profondità min. foro	Prof.à ancoraggic minima	Produttore	Tipo	Denominazione	Coppia serraggio	Per tipo cemento	Largh. min. col. cemento [mm]	Spess. min. col/parete cem. [mm]
4	M12 200	105	70	Fischer Dübel	Bulloni ancor.	FAZ 2 12/10	60	Cemento armato C25/30	310	
5	M12	105	70	Fischer Dübel	Bulloni ancor.	FAZ 2 12/10	60	Cemento armato	310	200
6	M12 200	105	70	Fischer Dübel	Bulloni ancor.	FAZ 2 12/10	60	Cemento armato C25/30		310
7	M12	130	100	Fischer Dübel	Ancor. Highbond	FHB dyn 12x100/25	40	Cemento armato	450	200

Montaggio Informazioni generali

1.5 Carico del braccio aspirante sulla staffa a parete



PERICOLO

Possibile pericolo di lesioni mortali dovuto alla caduta di componenti

I bracci aspiranti non adeguatamente fissati possono cadere e causare lesioni mortali.

- Fissare il braccio aspirante con il braccio rotante solo a pareti e colonne con portata adeguata.
- Accertarsi che la colonna sia ben ancorata al suolo.

Lungh. br. asp. [m]	Nota	Coppia sul supporto da parete*1 [Nm]	Forza di trazione per vite di fissaggio superiore*1	
			[N]	[kg]
4	2 m br rot + 2 m br asp	3.200	5.160	525
5	2 m br rot + 3 m br asp	3.260	5.250	535
6	2 m br rot + 4 m br asp	3.360	5.500	560
7	3 m br rot + 4 m br asp	6.410	10.350	1.055

*1 valori arrotondati

Montaggio braccio rotante

2 Montaggio braccio rotante



AVVERTENZA

Possibile pericolo di lesioni gravi dovuto alla caduta di componenti!

Il braccio rotante pesa ca. 65-75 kg. Un braccio rotante in caduta può causare lesioni gravi.

- Per il montaggio utilizzare dispositivi di sollevamento adeguati
- Eseguire il montaggio solo in due persone
- Non sostare mai sotto carichi sospesi

2.1 Descrizione del braccio rotante per braccio aspirante 4,0 - 7,0 m

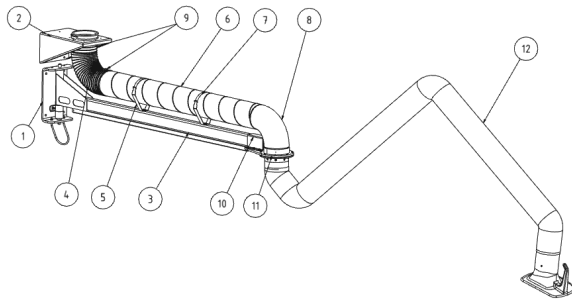


Fig. 2-1 : montaggio braccio rotante

Pos.	Denominaz.
1	Staffa a parete
2	Staffa a parete con apertura per aspirazione
3	Braccio rotante
4	Tubo aspirazione
5	Supporto per tubo
6	Tubo d'aspirazione
7	Chiusura in velcro
8	Gomito (tubo d'aspirazione)
9	Fascette
10	Profilo di serraggio
11	Supporto braccio aspirante
12	Braccio aspirante

Montaggio braccio rotante

2.2 Montaggio del braccio rotante su una parete

Staffa a parete

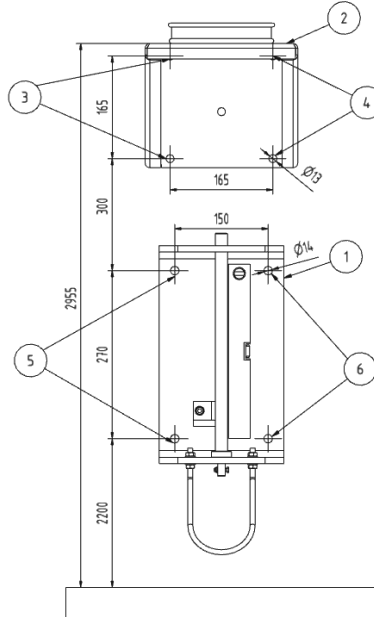


Fig. 2-2

- Fissare la staffa a parete (1) per il braccio rotante e la staffa a parete con l'apertura per l'aspirazione (2) con relativi tasselli e viti su una base con portata adeguata.



Nota

Osservare i consigli per il materiale di fissaggio del capitolo 1.4 del presente manuale.

- Utilizzare gli appositi fori (3), (4), (5) e (6) nei supporti a parete.
- Posizionare la staffa a parete servendosi di una livella.
- Posizionare eventualmente degli spessori tra la staffa a parete ed il suolo per compensare eventuali irregolarità del suolo.

Montaggio braccio rotante

Supporto del tubo e del braccio aspirante

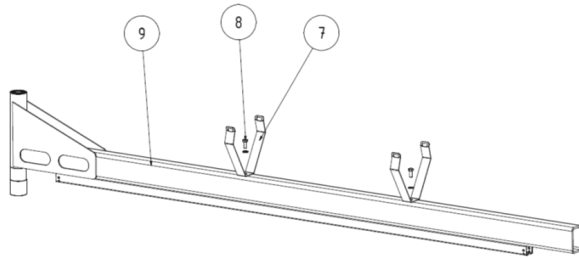


Fig. 2-3

- Montare il supporto del tubo (7) con le viti (8) - M8 x 20 - 8.8 – e le relative rondelle sul braccio rotante (9).
- Prendere dalla confezione la quantità necessaria di supporti (7) e di viti (8).
- Per il braccio da 3 m (vedere figura) sono necessari 2 supporti per tubo (7) per il montaggio.
- Per il braccio da 2 m è necessario un supporto per tubo (7) per montaggio.

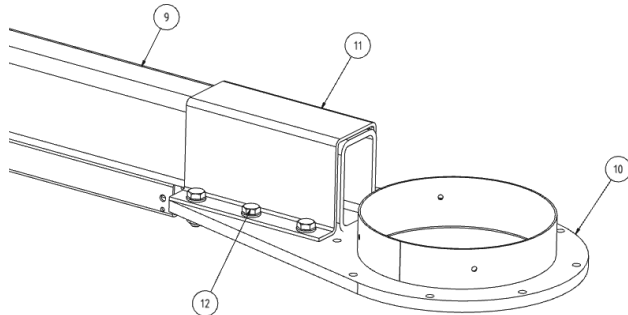


Fig. 2-3.2

- Montare il supporto del braccio aspirante (10) con profilo di serraggio (11), sei viti (12) - M8 x 25 - 8.8 – e le relative rondelle sul braccio rotante (9).

Montaggio braccio rotante

Braccio rotante sulla staffa a parete

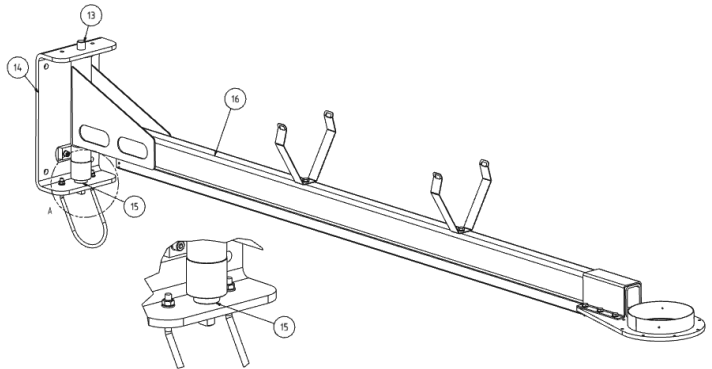
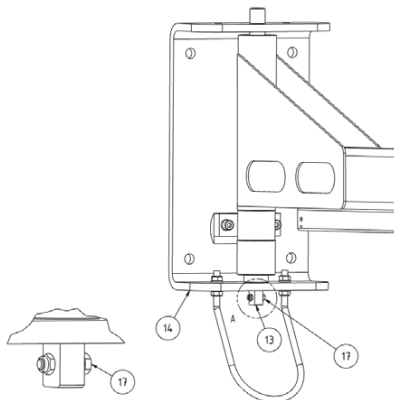


Fig. 2-4

- Estrarre l'albero (13) dalla staffa a parete (14).
- Posizionare il disco distanziatore (15) sul lato inferiore della staffa a parete (14).
- Posizionare il braccio rotante (16) nella staffa a parete (14) in modo che l'albero (13) possa essere facilmente reinserito. Il disco distanziatore (15) deve essere infilato sotto.
- Infilare l'albero nella staffa a parete (14), nel disco distanziatore (15) e nel braccio rotante (16).
- Fissare l'albero infilato (13) sotto la staffa a parete (14) con la vite M5 x 20 (17).



Montaggio braccio rotante

Braccio aspirante su braccio rotante



AVVERTENZA

Possibile rischio di lesioni causato dalla caduta e/o da componenti in caduta

Il braccio aspirante viene montato ad un'altezza di ca. 2300 mm. La manipolazione scorretta può causare la caduta di persone e/o di componenti.

- Utilizzare solo ausili di salita e/o piattaforme adeguati e a norma.
- Non sostare mai sotto carichi sospesi.

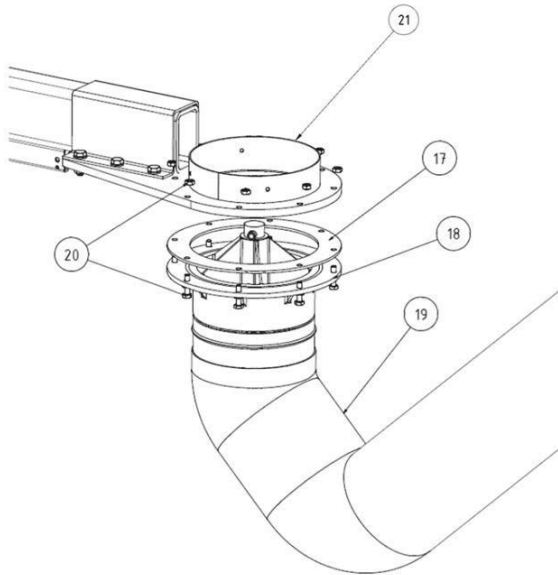


Fig. 2-5

- Mettere la guarnizione piatta di gomma (17) sulla flangia della corona girevole (18) del braccio aspirante (19).
- Avvitare la flangia della corona girevole (18) con otto viti - M6 x 25 - 8.8 - e dadi (20) con la guarnizione piatta di gomma (17) sulla staffa per il braccio aspirante (21).

Montaggio braccio rotante

Installazione del tubo di aspirazione

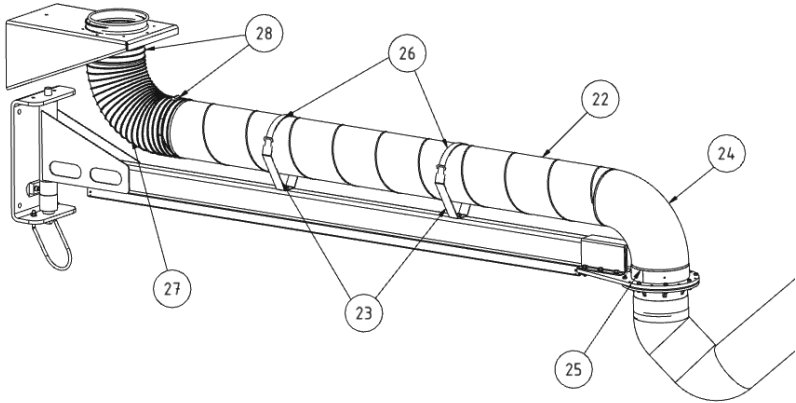


Fig. 2-6

- Infilare il gomito (24) nel tubo di aspirazione (22).
- Mettere il tubo di aspirazione (22) con il gomito (24) sul supporto (23) infilando il gomito (24) nel raccordo del supporto del braccio (25).
- Fissare il gomito (24) con le viti autofilettanti comprese nella fornitura.
- Fissare il tubo di aspirazione con la chiusura in velcro (26).
Mettere le chiusure in velcro (26) intorno al tubo di aspirazione (22). Infilare infine le chiusure in velcro (26) nelle aperture dei supporti (23) e fissarle bene tirando.
- Fissare le estremità del tubo di aspirazione (27) con due fascette (28) sul raccordo della staffa a parete (29) e sul tubo di aspirazione (22).



Nota

Nel dispositivo di trazione sotto il braccio rotante può essere agganciata, ad es., una bobina filo trainabile per il trasporto.

- Ricordare che sul braccio rotante non deve essere superato il peso massimo di **50 kg**.

Montaggio braccio rotante

- Al termine del montaggio del braccio aspirante completo è probabilmente necessario regolare i freni (2) sulla staffa a parete del braccio rotante in modo che si arresti automaticamente in ogni posizione. A questo scopo regolare l'effetto frenante allentando/fissando la vite (1).

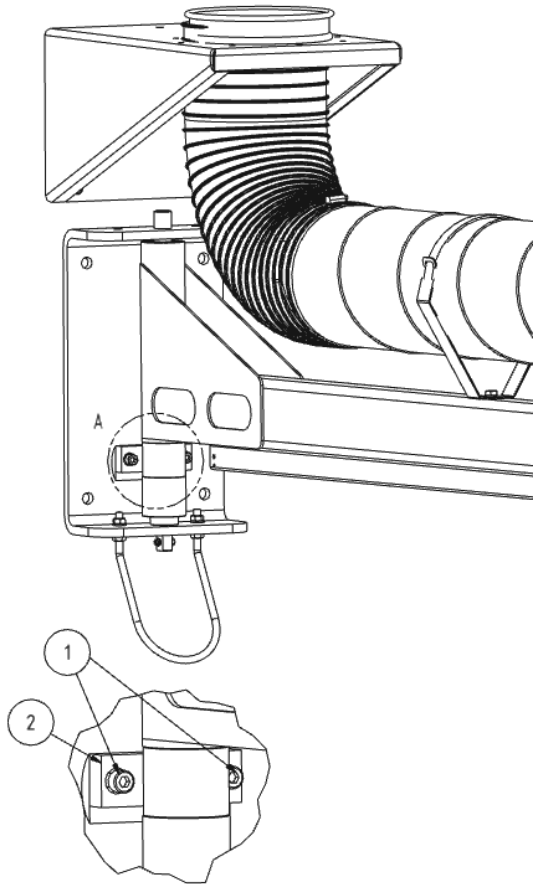


Fig. 2-7

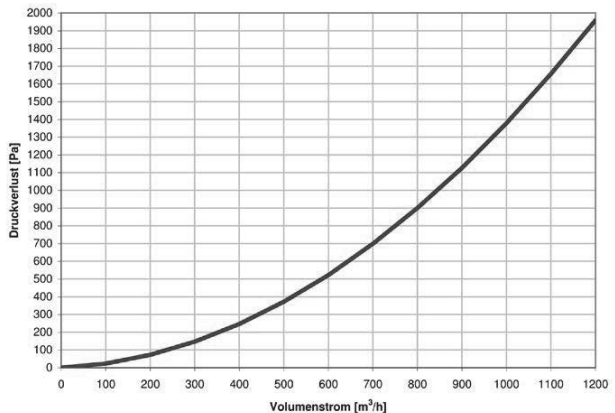
3 Dati tecnici e lista dei pezzi di ricambio

3.1 Dati tecnici

Dati tecnici: braccio aspirante nella versione del tubo 4,0 - 7,0 m con braccio rotante

Lunghe zza	Diametro	ca. peso	ca. livello rumore
4,0 m	Ø 150 mm	60 kg	64 dB (A)
5,0 m	Ø 150 mm	63 kg	64 dB (A)
6,0 m	Ø 150 mm	66 kg	64 dB (A)
7,0 m	Ø 150 mm	75 kg	64 dB (A)

Diagramma delle perdite di carico



Nel diagramma delle perdite di carico vengono raffigurati valori indicativi in posizione operativa normale del braccio aspirante, i quali si scostano dal diagramma a seconda del posizionamento dello stesso braccio.

3.2 Pezzi di ricambio

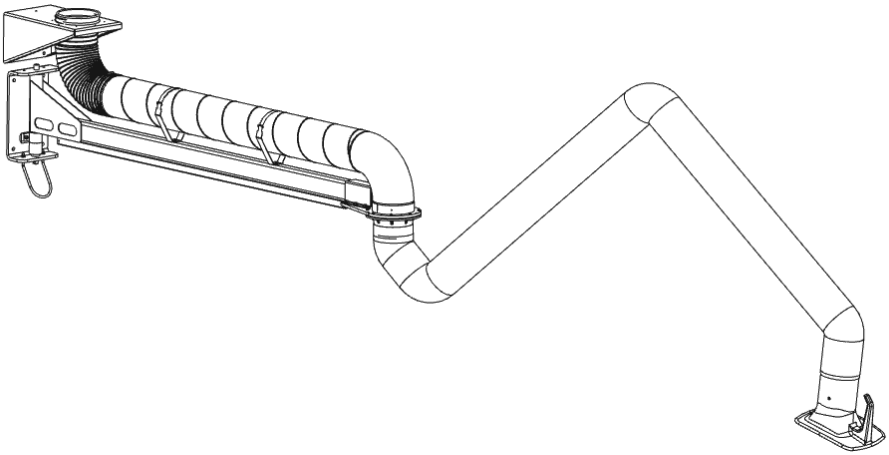
Tubo di ricambio per braccio rotante

Cod. art.	Descrizione
114 0193	Tubo di ricambio L= 1,5 m, NW 165

Altri pezzi di ricambio su richiesta.

CZ Návod k obsluze

Otočný výložník pro odsávací rameno 4,0 – 7,0 m



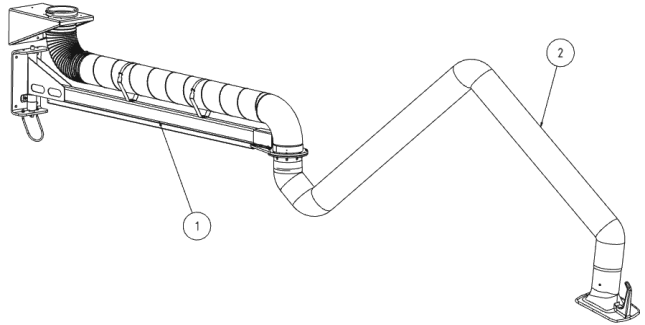
podobně jako na obrázku

Obsah

1	Montáž všeobecně	1-1
	1.1 Bezpečnost	1-1
	1.2 Vybalení a kontrola odsávacího ramene	1-2
	1.3 Předpoklady pro montáž	1-2
	1.4 Doporučení pro upevňovací materiál	1-2
	Upevňovací materiál pro montáž na betonové sloupy nebo betonové zdi	1-2
	1.5 Zatížení nástěnné konzole odsávacím ramenem	1-3
2	Montáž otočného výložníku	2-1
	2.1 Popis otočného výložníku pro odsávací rameno 4,0 - 7,0 m	2-1
	2.2 Montáž otočného výložníku na zed'	2-2
	Nástěnná konzole	2-2
	Trubkový držák a uchycení odsávacího ramene	2-3
	Otočný výložník na nástěnné konzoli	2-4
	Odsávací rameno otočného výložníku.....	2-5
	Instalování odsávacího ramene	2-6
3	Technická data a seznam náhradních dílů	3-1
	3.1 Technická data	3-1
	Technická data: odsávací rameno v hadicovém provedení 4,0 - 7,0 m s otočným výložníkem	3-1
	Diagram poklesu tlaku	3-1
	3.2 Náhradní díly	3-1
	Náhradní hadice pro otočný výložník	3-1

Montáž všeobecně

1 Montáž všeobecně



Obrázek 1-1: Odsávací rameno 4,0 - 7,0 m

V tomto montážním návodu je popsána montáž otočného výložníku pro odsávací rameno 4,0 - 7,0 m. Kompletní otočný výložník pro odsávací rameno 4,0 - 7,0 m se skládá především z otočného výložníku (1) a vlastního odsávacího ramene (2). V tomto montážním návodu je popsána montáž otočného výložníku a montáž vlastního odsávacího ramene na otočném výložníku. Návod k montáži odsávacího ramene samého najdete v montážním návodu k odsávacímu rameni.

1.1 Bezpečnost

Obslužní pracovníci musí mít zkušenost s montáží otočného výložníku pro odsávací rameno 4,0 - 7,0 m. K otočnému výložníku pro odsávací rameno 4,0 - 7,0 m nasazujte pouze vyškolené nebo zaučené pracovníky. Stanovte jasně kompetence těchto pracovníků pro montáž, seřizování a osazování!

Změny nastavení otočného výložníku pro odsávací rameno 4,0 - 7,0 m směřj provádět pouze speciálně vyškolení pracovníci.

Montážní pracovníci musí být informováni o stávajících právních předpisech týkajících se úrazové prevence a o existujících bezpečnostních zařízeních umístěných u otočného výložníku pro odsávací rameno 4,0 - 7,0 m a na něm, resp. musí být o tomto proškoleni.

Montážní pracovníci musí porozumět proškolení a musí být zajištěno, že budou pokyny dodržovány.

Jen tak je dosaženo bezpečné práce všech pracovníků, zohledňující všechna nebezpečí.

Montáž všeobecně

1.2 Vybalení a kontrola odsávacího ramene

- Odstraňte opatrně obaly.
- Zkontrolujte kompletnost dodávky. K tomuto účelu použijte dodací list.
- Pokud by některé díly chyběly, nebo byly dodány chybné díly, spojte se neprodleně s firmou KEMPER GmbH nebo dodavatelem.

1.3 Předpoklady pro montáž



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění padajícími konstrukčními díly!

Nedostatečně upevněné konstrukční díly se mohou uvolnit a těžce Váš poranit!

- Používejte k montáži na zed' pouze vhodný upevňovací materiál
- Montujte otočný výložník pro odsávací rameno 4,0 – 7,0 m pouze na k tomu vhodné zdi.
- Zohledňujte utahovací moment šroubů
- Používejte jen montážní materiál dodaný s výrobkem

1.4 Doporučení pro upevňovací materiál

Upevňovací materiál pro montáž na betonové sloupce nebo betonové zdi

Celková délka odsávacího	Velikost závitu	Min. hloubka vrtu	min. hloubka ukotvení	Výrobce	Typ	Označení	Utahovací moment	Při kvalitě betonu	Minimální šířka sloupu	Minimální tloušťka beton. sloupu / zdi [mm]
4	M12	105	70	Fischer Dübel	Anker-bolzen	FAZ 2 12/10	60	Železobeton C25/30	310	200
5	M12	105	70	Fischer Dübel	Anker-bolzen	FAZ 2 12/10	60	Železobeton C25/30	310	200
6	M12	105	70	Fischer Dübel	Anker-bolzen	FAZ 2 12/10	60	Železobeton C25/30	310	200
7	M12	130	100	Fischer Dübel	High-bond Anker	FHB dyn 12x100/25	40	Železobeton	450	200

Montáž všeobecně

1.5 Zatížení nástěnné konzole odsávacím ramenem



NEBEZPEČÍ

Možná zranění ohrožující na životě odpadlými konstrukčními díly

Při neodborně provedeném upevnění může odsávací rameno spadnout a způsobit Vám život ohrožující zranění.

- Upevňujte odsávací rameno s otočným výložníkem pouze na zdi a sloupy s dostatečnou nosností.
- Dávejte pozor, zda jsou sloupy pevně ukotveny v podlaze.

Délka odsávacího ramene [m]	Poznámka	Točivý moment u nástěnné konzole *1 [Nm]	Tažná síla horního upevňovacího šroubu *1	
			[N]	[kg]
4	2 m výložník + 2 m rameno	3.200	5.160	525
5	2 m výložník + 3 m rameno	3.260	5.250	535
6	2 m výložník + 4 m rameno	3.360	5.500	560
7	3 m výložník + 4 m rameno	6.410	10.350	1.055

*1 zaokrouhlené hodnoty

Montáž otočného výložníku

2 Montáž otočného výložníku



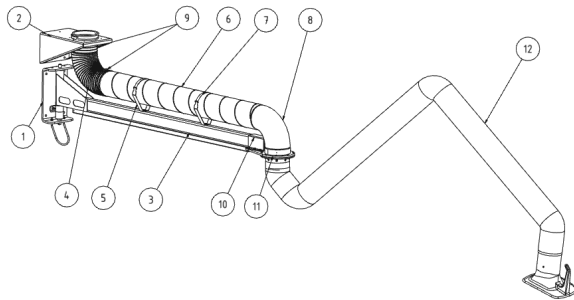
VÝSTRAHA

Možná těžká poranění způsobená padajícími konstrukčními díly!

Otočný výložník váží cca. mezi 65 kg a 75 kg. Padající otočný výložník Vás může těžce poranit.

- Použijte k montáži vhodné zdvihací prostředky
- Provádějte montáž vždy pouze ve dvou
- Nikdy se nezdržujte pod zavěšeným břemenem

2.1 Popis otočného výložníku pro odsávací rameno 4,0 - 7,0 m



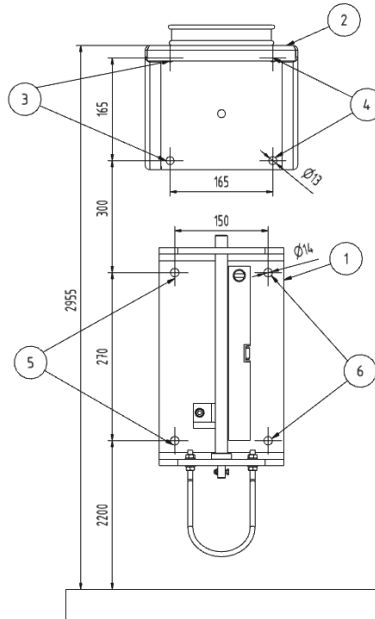
Obrázek 2-1 : Montáž otočného výložníku

Položk	Popis
1	Nástěnná konzole
2	Uchycení na zdi s odsávacím otvorem
3	Otočný výložník
4	Odsávací hadice
5	Držák trubky
6	Odsávací trubka
7	Připínací uzávěr
8	Oblouk trubky (odsávací trubka)
9	Spony hadice
10	Svorkový profil
11	Držák odsávacího ramene
12	Odsávací rameno

Montáž otočného výložníku

2.2 Montáž otočného výložníku na stěnu

Nástěnná konzole



Obrázek 2-2

- Upevněte nástěnnou konzoli (1) pro otočný výložník a nástěnnou konzoli s odsávacím otvorem (2) pomocí příslušných šroubů a hmoždinek na nosný podklad.



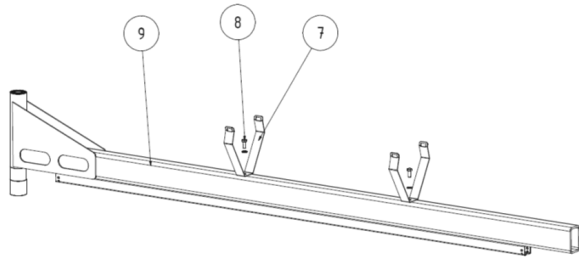
Pokyn

Dbejte doporučení týkajících se upevňovacího materiálu, která jsou uvedena v kapitole 1.4 tohoto návodu k použití.

- Použijte za tím účelem příslušné vyvrtané otvory (3), (4), (5) a (6) v nástěnné konzoli.
- Vyrovnajte nástěnnou konzoli pomocí vodováhy.
- Případně umístěte mezi nástěnnou konzoli a podklad za účelem vyrovnání případných nerovností povrchu podkladací plech.

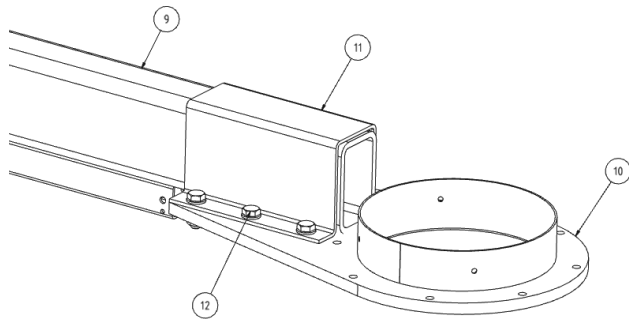
Montáž otočného výložníku

Držák trubky a uchycení odsávacího ramene



Obrázek 2-3

- Namontujte držák trubky (7) pomocí šroubů (8) - M8 x 20 - 8.8 – a odpovídajících U-destiček na otočný výložník (9).
- Potřebné množství držáků trubky (7) a šroubů (8) odeberte laskavě z balení.
- Pro 3m rameno (viz obrázek) jsou zapotřebí dva držáky trubky (7).
- Pro 2m rameno je k montáži zapotřebí jeden držák trubky (7).

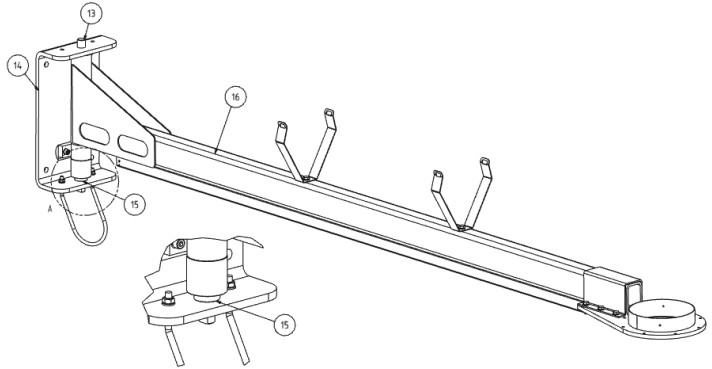


Obrázek 2-3.2

- Namontujte uchycení odsávacího ramene (10) pomocí upínacího profilu (11), šesti šroubů (12) - M8 x 25 - 8.8 – a příslušných U-destiček k otočnému výložníku (9).

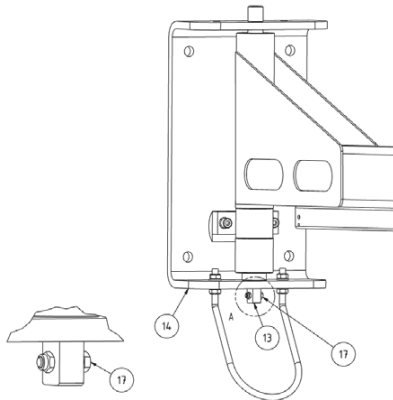
Montáž otočného výložníku

Otočný výložník u nástěnné konzole



Obrázek 2-4

- Vytáhněte osu (13) z nástěnné konzole (14).
- Umístěte distanční destičku (15) na spodním ramenu nástěnné konzole (14).
- Umístěte otočný výložník (16) do nástěnné konzole (14) tak, aby mohla být osa (13) bez problémů opět prostrčena. Distanční destička (15) musí být dole také provlečena.
- Prostrčte osu nástěnnou konzolí (14), distanční destičkou (15) a otočným výložníkem (16).
- Zajistěte prostrčenou osu (13) pod nástěnnou konzolí (14) pomocí šroubu M5 x 20 (17).



Montáž otočného výložníku

Odsávací rameno otočného výložníku

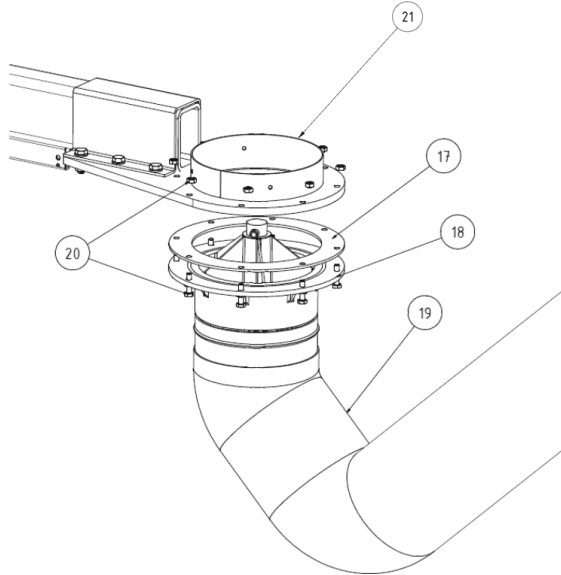


VÝSTRAHA

Možná těžká poranění způsobená zřícením odsávacího ramene a / nebo jeho konstrukčních částí

Odsávací rameno je namontováno ve výšce cca. 2300 mm. Neodbornou manipulací můžete odsávací rameno a / nebo jeho konstrukční části shodit.

- Používejte pouze vhodné a normou schválené pomůcky pro výstup vzhůru, resp. vhodné pracovní plošiny.
- Nezdržujte se nikdy pod zavěšeným břemenem.

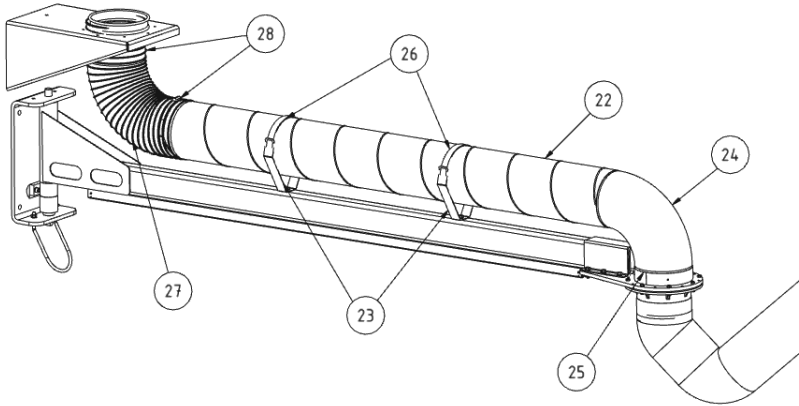


Obrázek 2-5

- Položte ploché gumové těsnění (17) na přírubu otočného věnce (18) odsávacího ramene (19).
- Přišroubujte přírubu otočného věnce (18) osmi šrouby - M6 x 25 - 8.8 – a matkami (20) s plochým gumovým těsněním (17) na držák odsávacího ramene (21).

Montáž otočného výložníku

Instalace odsávací trubky



Obrázek 2-6

- Zasuňte zahnutou část (24) do odsávací trubky (22).
- Položte odsávací trubku (22) se zahnutou částí (24) na držák (23), přitom musí být zahnutá část (24) zastrčena do hrdla držáku ramene (25).
- Upevněte zahnutou část (24) pomocí plechových šroubů, které jsou součástí dodávky.
- Zajistěte odsávací trubku pomocí přídržovacích uzávěrů (26). Za tím účelem ved'te uzávěry (26) okolo odsávací trubky (22). Následně provlečte uzávěry (26) otvory v držáku (23) a pevně utáhněte.
- Upevněte konce odsávací hadice (27) pomocí dvou hadicových spon (28) na hrdlo nástěnného držáku (29) a odsávací trubky (22).



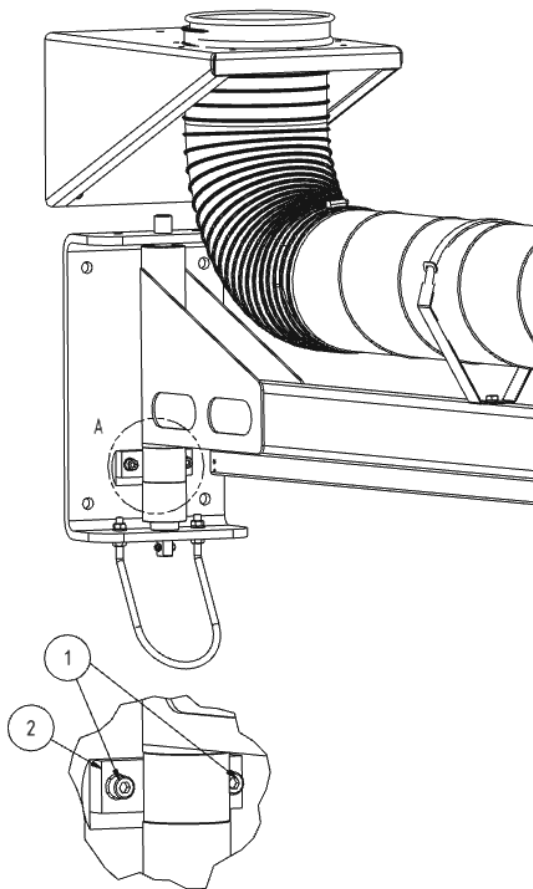
Pokyn

Do tažného zařízení pod otočným výložníkem může být zavěšen např. posunovací kufr pro současný posun.

- Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální zátěž ramene **50 kg**.

Montáž otočného výložníku

- Někdy bývá zapotřebí po uskutečnění montáže kompletního odsávacího ramene nastavit brzdu (2) u nástěnné konzole otočného výložníku, aby držela sama v jakékoli poloze. Za tím účelem může být brzdný účinek nastaven pomocí utahování / uvolňování šroubu (1).



Obrázek 2-7

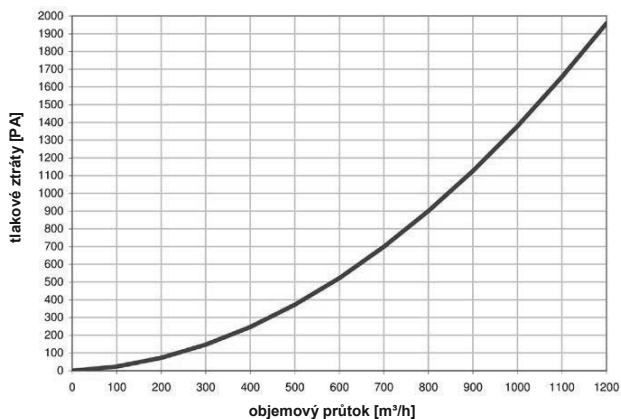
3 Technická data a seznam náhradních dílů

3.1 Technická data

Technická data: Odsávací rameno v hadicovém provedení 4,0 – 7,0 m s otočným výložníkem

Délka	Průměr	cca. hmotnost	cca. hlučnost při 1000 m ³ /h
4,0 m	Ø 150 mm	60 kg	64 dB (A)
5,0 m	Ø 150 mm	63 kg	64 dB (A)
6,0 m	Ø 150 mm	66 kg	64 dB (A)
7,0 m	Ø 150 mm	75 kg	64 dB (A)

Diagram tlakové ztráty



V diagramu ztráty tlaku jsou zobrazeny přibližné hodnoty obvyklé pracovní pozice odsávacího ramene, tyto se v praxi odchyľují od diagramových hodnot v závislosti na polohování odsávacího ramene.

3.2 Náhradní díly

Náhradní hadice pro otočný výložník

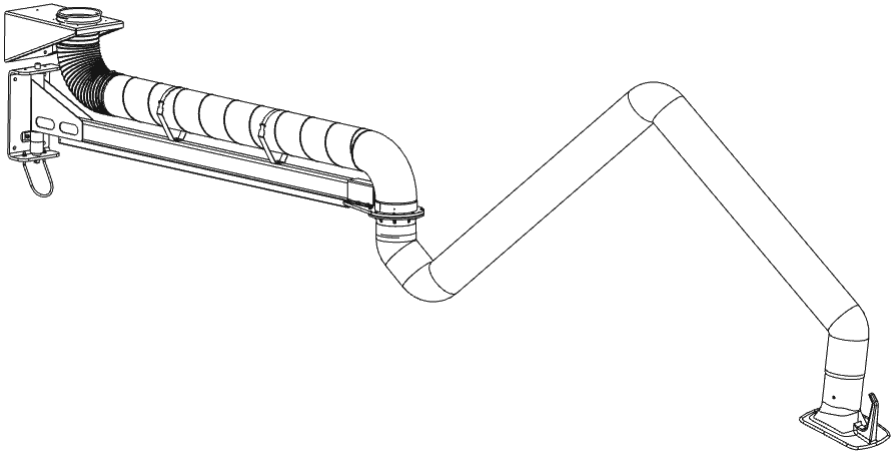
Č. art.	Provedení
---------	-----------

114 0193 Náhradní hadice L= 1,5 m, NW 165

Další náhradní díly na vyžádání.

PL Instrukcja obsługi

Wysięgnik obrotowy do ramienia odciągowego 4,0 - 7,0 m

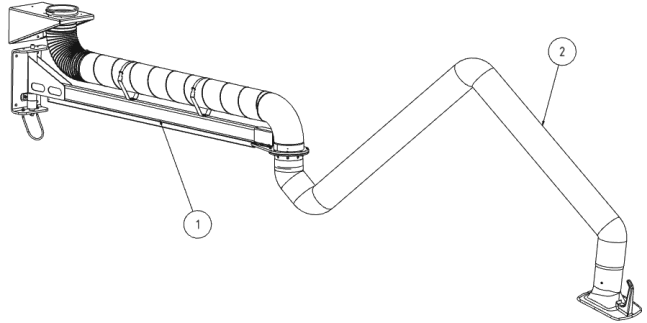


Ilustracja podobnego urządzenia

Spis treści

1	Informacje ogólne	1-1
1.1	Bezpieczeństwo.....	1-1
1.2	Wypakowanie i kontrola ramienia odciągowego	1-2
1.3	Warunki montażu	1-2
1.4	Zalecane materiały mocujące	1-2
	Materiały mocujące do montażu na betonowych filarach lub ścianach	1-2
1.5	Obciążenie konsoli ściennej ramionami odciągowymi	1-3
2	Montaż wysięgnika obrotowego	2-1
2.1	Opis wysięgnika obrotowego do ramienia odciągowego 4,0 - 7,0 m.....	2-1
2.2	Montaż wysięgnika obrotowego na ścianie.....	2-2
	Konsola ścienna.....	2-2
	Uchwyt rury i mocowanie ramienia odciągowego	2-3
	Wysięgnik obrotowy na konsoli ściennej.....	2-4
	Ramię odciągowe na wysięgniku obrotowym	2-5
	Instalacja rury odciągowej.....	2-6
3	Dane techniczne i listy części zamiennych	3-1
3.1	Dane techniczne	3-1
	Dane techniczne: Ramię odciągowe w wersji elastycznej 4,0 - 7,0 m z wysięgnikiem obrotowym	3-1
	Wykres spadku ciśnienia	3-1
3.2	Części zamienne.....	3-1
	Wąż wymienny do wysięgnika obrotowego	3-1

1 Informacje ogólne



Ilustracja 1-1: Ramię odciągowe 4,0 - 7,0 m

W niniejszej instrukcji obsługi opisany jest montaż wysięgnika obrotowego do ramienia odciągowego 4,0 - 7,0 m. Kompletny wysięgnik obrotowy do ramienia odciągowego 4,0 - 7,0 m składa się głównie z wysięgnika obrotowego (1) i właściwego ramienia odciągowego (2). W niniejszej instrukcji obsługi opisany jest montaż wysięgnika obrotowego oraz właściwego ramienia odciągowego na wysięgniku obrotowym. Instrukcję montażu właściwego ramienia odciągowego znajdują Państwo w instrukcji obsługi ramienia odciągowego.

1.1 Bezpieczeństwo

Operatorzy muszą mieć doświadczenie w montażu wysięgnika obrotowego do ramienia odciągowego 4,0 - 7,0 m. Przy wysięgniku obrotowym do ramienia odciągowego 4,0 - 7,0 m mogą pracować tylko przeszkoleni lub wdrożeni pracownicy. Należy jasno określić zakresy kompetencji pracowników do montażu, ustawiania i zbrojenia instalacji!

Ustawienia wysięgnika obrotowego do ramion odciągowych 4,0 - 7,0 mogą być zmieniane tylko przez specjalnie przeszkolonych pracowników.

Monterzy muszą być poinformowani lub poinstruowani o obowiązujących przepisach prawnych i o zapobieganiu wypadkom oraz o istniejących zabezpieczeniach na i wokół wysięgnika obrotowego do ramienia odciągowego 4,0 - 7,0 m.

Monterzy muszą zrozumieć treść instruktażu i musi być zagwarantowane stosowanie się do instruktażu.

Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpieczną i świadomą niebezpieczeństw pracę wszystkich pracowników.

Informacje ogólne

1.2 Wypakowanie i kontrola ramienia odciążowego

- Ostrożnie usunąć opakowania.
- Sprawdzić kompletność dostawy. W tym celu należy wziąć do ręki dowód dostawy.
- Jeżeli brakuje części lub dostarczono złe części, należy niezwłocznie skontaktować się z Kemper GmbH lub z dostawcą.

1.3 Warunki montażu



OSTRZEŻENIE

Spadające elementy konstrukcyjne grożą obrażeniami ciała!

Niedostatecznie zamocowane elementy mogą się oderwać i spowodować poważne obrażenia ciała!

- Do montażu naściennego należy używać tylko odpowiednich materiałów mocujących
- Wysięgnik obrotowy do ramienia odciążowego 4,0 - 7,0 m montuje się tylko na odpowiednich ścianach lub kolumnach.
- Należy przestrzegać momentów dokręcających śrub
- Należy stosować jedynie załączone w dostawie materiały montażowe i zalecane materiały mocujące

1.4 Zalecane materiały mocujące

Materiały mocujące do montażu na betonowych kolumnach lub ścianach

Długość całkowita ramienia [m]	Rozmiar gwintu	Min. głębokość otworu wierconego	Min. głębokość zakotwienia	Producent	Typ	Nazwa	Moment dokręcający [Nm]	Przy jakości betonu	Min. szerokość słupa [mm]	Min. grubość słupa [mm]
4	M12	105	70	Kolki Fischer	Sworzeń kotwiący	FAZ 2 12/10	60	Żelbet C25/30	450	200
5	M12	105	70	Kolki Fischer	Sworzeń kotwiący	FAZ 2 12/10	60	Żelbet C25/30	450	200
6	M12	105	70	Kolki Fischer	Sworzeń kotwiący	FAZ 2 12/10	60	Żelbet C25/30	450	200
7	M12	130	100	Kolki Fischer	Kotwy Highbond	FHB dyn 12x100/25	60	Żelbet C25/30	470	200

Informacje ogólne

1.5 Obciążenie konsoli ściiennej ramionami odciągowymi



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Spadające elementy konstrukcyjne mogą spowodować śmiertelne obrażenia ciała

Wskutek nieprawidłowego mocowania ramiona odciągowe mogą spaść i spowodować śmiertelne obrażenia ciała.

- Ramiona odciągowe z wysięgnikiem obrotowym należy mocować tylko na ścianach i słupach o wystarczającej nośności.
- Należy pamiętać, że słup musi być zakotwiony na stałe w podłodze

Długość ramienia odciągowego [m]	Uwaga	Moment obrotowy na konsoli ściiennej*1 [Nm]	Siła rozciągająca na każdą górną śrubę mocującą*1	
			[N]	[kg]
4	wysięgnik 2 m + ramię 2 m	3.200	5.160	525
5	wysięgnik 2 m + ramię 3 m	3.260	5.250	535
6	wysięgnik 2 m + ramię 4 m	3.360	5.500	560
7	wysięgnik 3 m + ramię 4 m	6.410	10.350	1.055

*1 wartości zaokrąglone

Montaż wysięgnika obrotowego

2 Montaż wysięgnika obrotowego



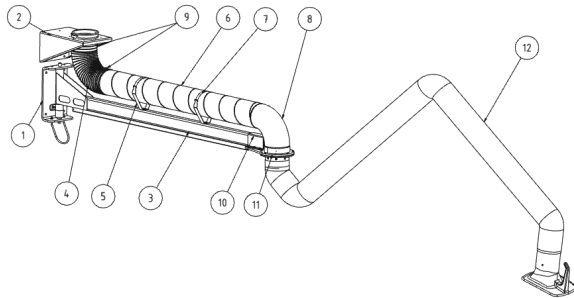
OSTRZEŻENIE

Spadające elementy konstrukcyjne mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała

Wysięgnik obrotowy waży między 65 kg a 75 kg. Spadający wysięgnik obrotowy może spowodować ciężkie obrażenia.

- Do montażu należy używać odpowiednich dźwignic
- Montaż mogą wykonywać dwie osoby
- Nigdy nie wolno przebywać pod zawieszonym ciężarem

2.1 Opis wysięgnika obrotowego do ramienia odciągowego 4,0 - 7,0 m



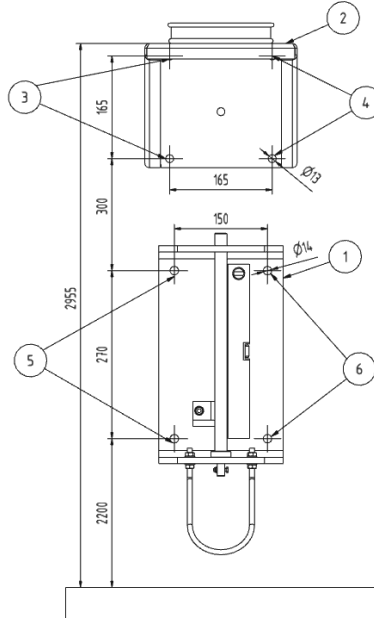
Ilustracja 2-1: Montaż wysięgnika obrotowego

Poz.	Nazwa
1	Konsola ścienna
2	Uchwyt ścienny z otworem odciągowym
3	Wysięgnik obrotowy
4	Wąż odciągowy
5	Uchwyt rury
6	Rura odciągowa
7	Zamknięcie na rzep
8	Kolanko (rury odciągowej)
9	Opaski zaciskowe
10	Zacisk
11	Mocowanie ramienia odciągowego
12	Ramię odciągowe

Montaż wysięgnika obrotowego

2.2 Montaż wysięgnika obrotowego na ścianie

Konsola ścienna



Ilustracja 2-2

- Konsolę ścienną (1) do wysięgnika obrotowego i konsolę ścienną z otworem odciągowym (2) zamocować odpowiednimi śrubami i kołkami rozporowymi do nośnego podłoża.



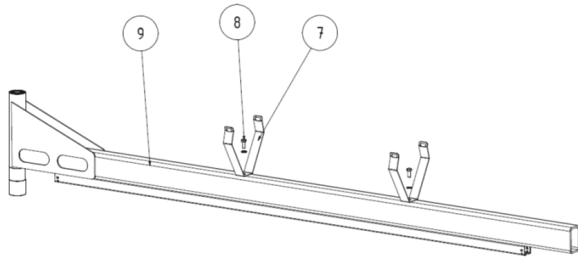
Wskazówka

Należy przestrzegać zaleceń odnośnie materiałów mocujących w rozdziale 1.4 niniejszej instrukcji obsługi.

- Należy korzystać z przewidzianych do tego otworów (3), (4), (5) i (6) w konsolach ściennych.
- Konsolę ścienną należy wypoziomować przy użyciu poziomicy.
- Niekiedy konieczne jest umieszczenie metalowych podkładek między konsolą ścienną a podłożem w celu wyrównania ewentualnych nierówności podłoża.

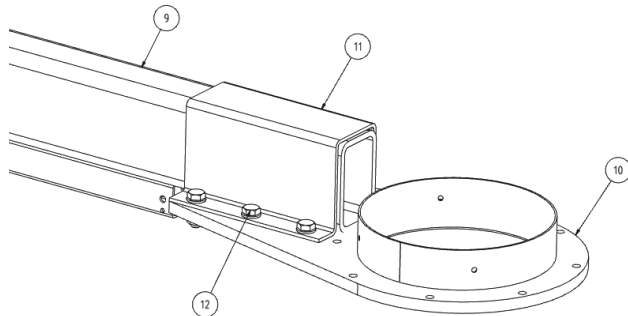
Montaż wysięgnika obrotowego

Uchwyt rury i mocowanie ramienia odciągowego



Ilustracja 2-3

- Uchwyt rury (7) zamontować przy użyciu śrub (8) - M8 x 20 - 8.8 - i odpowiednich podkładek na wysięgniku obrotowym (9).
- Potrzebną ilość uchwytów do rur (7) oraz śrub (8) proszę wyjąć z opakowania.
- Do wysięgnika 3m (patrz ilustracja) potrzebne są do montażu dwa uchwyty do rur (7).
- Do wysięgnika 2m potrzebny jest do montażu jeden uchwyt do rury (7).

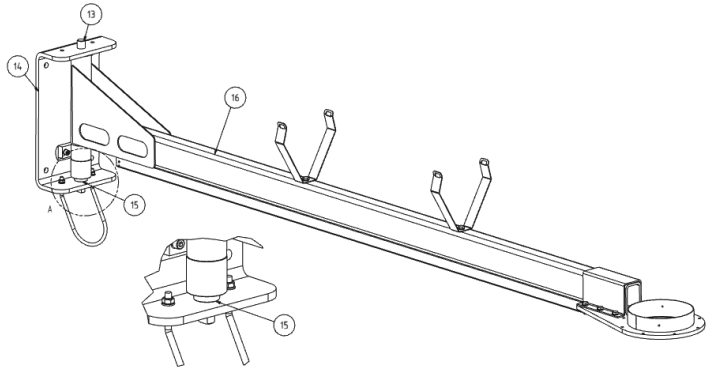


Ilustracja 2-3.2

- Mocowanie ramienia odciągowego (10) zamontować przy użyciu zacisku (11), sześciu śrub (12) - M8 x 25 - 8.8 - i odpowiednich podkładek na wysięgniku obrotowym (9).

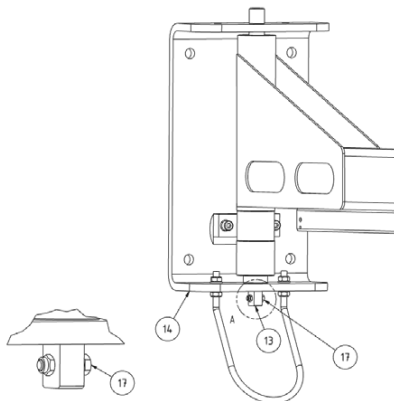
Montaż wysięgnika obrotowego

Wysięgnik obrotowy na konsoli ściennej



Ilustracja 2-4

- Wyciągnąć oś (13) z konsoli ściennej (14).
- Na dolnym ramieniu konsoli ściennej (14) umieścić podkładkę dystansową (15).
- Wysięgnik odciągowy (16) należy tak umieścić w konsoli ściennej (14), aby można było znów bez problemu przetknąć oś (13). Należy też przewlec podkładkę dystansową (15) na dole.
- Przetknąć oś przez konsolę ścienną (14), podkładkę dystansową (15) i wysięgnik obrotowy (16).
- Przetkniętą oś (13) pod konsolą ścienną (14) zabezpieczyć śrubą M5 x 20 (17).



Montaż wysięgnika obrotowego

Ramię odciągowe na wysięgniku obrotowym

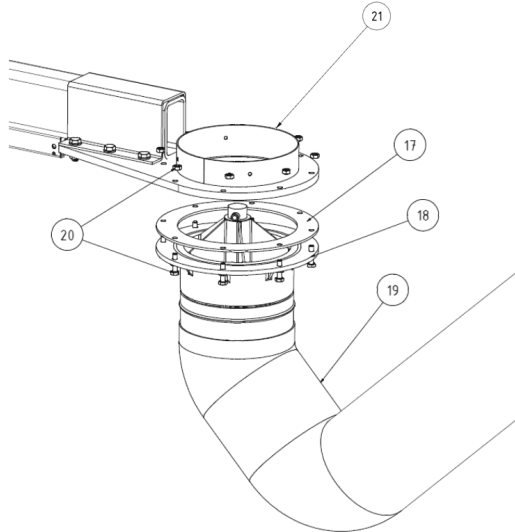


OSTRZEŻENIE

Upadek z wysokości i/lub spadające elementy konstrukcyjne mogą powodować ciężkie obrażenia ciała

Ramię odciągowe montuje się na wysokości ok. 2 300 mm. Nieumiejętne manewry mogą doprowadzić do upadku operatora i/lub elementów konstrukcyjnych.

- Należy używać tylko odpowiednich i zgodnych z normami środków umożliwiających wspinanie się na większe wysokości bądź pomostów roboczych.
- Nigdy nie wolno przebywać pod zawieszonym ciężarem.

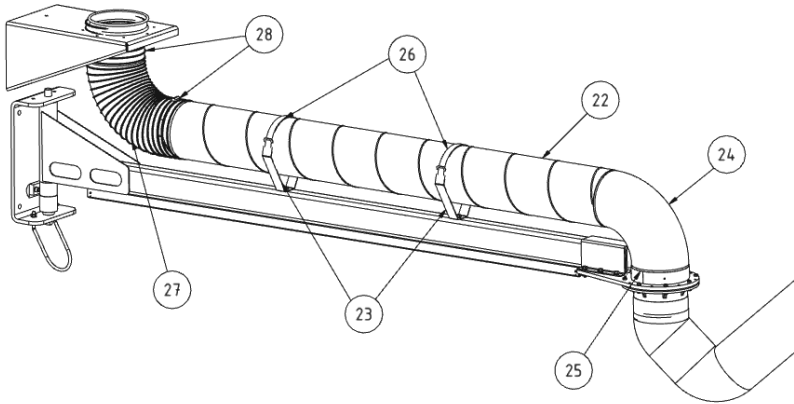


Ilustracja 2-5

- Płaską uszczelkę gumową (17) nałożyć na kołnierz wieńca obrotowego (18) ramienia odciągowego (19).
- Kołnierz wieńca obrotowego (18) przykręcić ośmioma śrubami - M6 x 25 - 8.8 - i nakrętkami (20) z płaską uszczelką gumową (17) do mocowania ramienia odciągowego (21).

Montaż wysięgnika obrotowego

Instalacja rury odciągowej



Ilustracja 2-6

- Wetknąć kolanko (24) w rurę odciągową (22).
- Rurę odciągową (22) z kolankiem (24) ułożyć na mocowaniach (23), przy czym kolanko (24) należy wetknąć w króciec mocowania ramienia (25).
- Kolanko (24) należy przymocować załączonymi do zestawu śrubami wkrętami do blach.
- Zabezpieczyć rurę odciągową za pomocą zamków na rzepy (26).
W tym celu należy owinąć zamkami na rzepy (26) rurę odciągową (22). Następnie przewlec zamki na rzepy (26) przez otwory mocowań (23) i mocno je dociągnąć.
- Końce węża odciągowego (27) przymocować opaskami zaciskowymi (28) na krótcu mocowania ściennego (29) i rurze odciągowej (22).



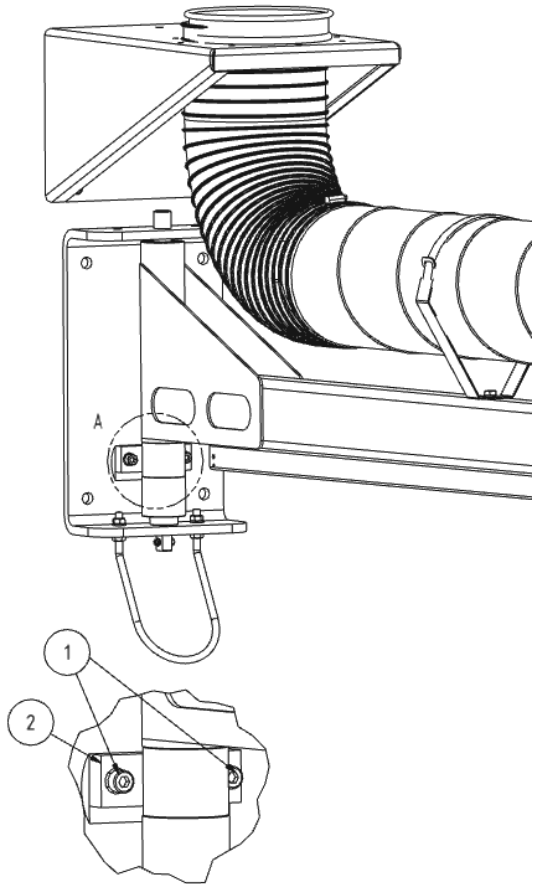
Wskazówka

W mechanizmie ciągłowym pod wysięgnikiem obrotowym można np. zawiesić podajnik drutu.

- Proszę pamiętać, że nie można przekroczyć maksymalnego ciężaru **50 kg** na wysięgniku.

Montaż wysięgnika obrotowego

- Po pomyślnym zamontowaniu kompletnego ramienia odciągowego konieczna może być regulacja hamulca (2) przy konsoli ściiennej ramienia obrotowego, aby samoczynnie zatrzymywało się w każdej pozycji. Skuteczność hamowania można odpowiednio ustawić odkręcając lub dokręcając śrubę (1).



Ilustracja 2-7

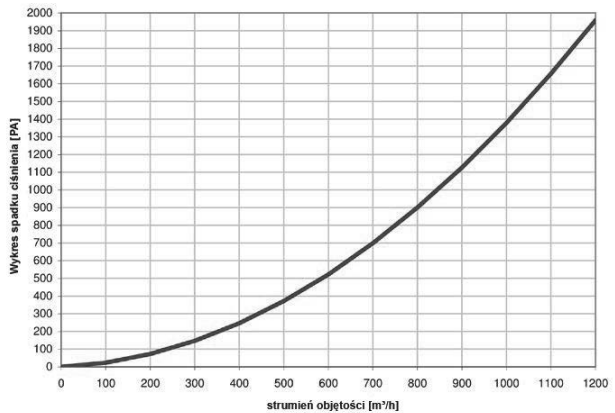
3 Dane techniczne i listy części zamiennych

3.1 Dane techniczne

Dane techniczne: Ramię odciągowe w wersji elastycznej 4,0 - 7,0 m z wysięgnikiem obrotowym

Długość	Średnica	Ciężar ok.	Poziom hałas przy 1000 m ³ /h
4,0 m	Ø 150 mm	60 kg	64 dB (A)
5,0 m	Ø 150 mm	63 kg	64 dB (A)
6,0 m	Ø 150 mm	66 kg	64 dB (A)
7,0 m	Ø 150 mm	75 kg	64 dB (A)

Wykres spadku ciśnienia



W wykresie spadku ciśnienia prezentowane są wartości zbliżone w zwykłej pozycji roboczej ramienia odciągowego, które w praktyce różnią się od wartości wykresu w zależności od pozycji ramienia odciągowego.

3.2 Części zamienne

Wąż wymienny do wysięgnika obrotowego

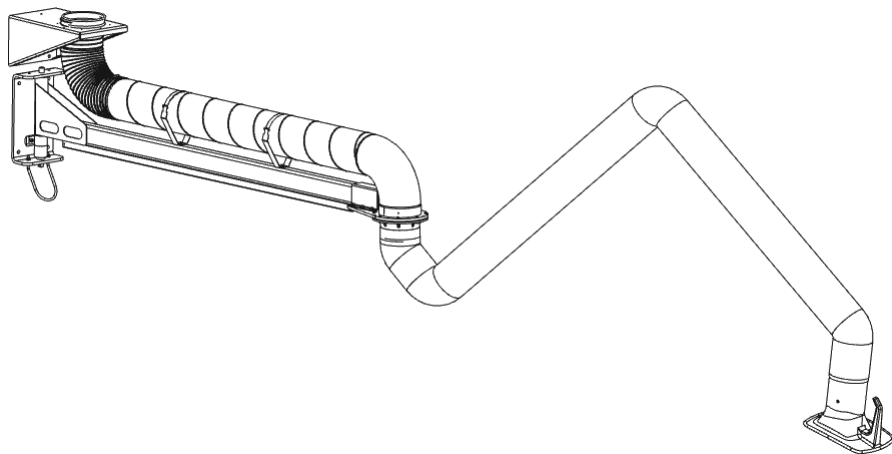
Nr art.	Wersja
---------	--------

114 0193 Wąż wymienny L= 1,5 m, NW 165

Dalsze części zamienne na zamówienie.

RU Руководство по монтажу

Поворотная консоль для вытяжного рукава 4,0–7,0 м



Похожая иллюстрация

Содержание

1	Общие указания по монтажу	1-1
	1.1 Безопасность	1-1
	1.2 Распаковка и проверка вытяжного рукава	1-2
	1.3 Условия для монтажа	1-2
	1.4 Рекомендации по выбору крепежного материала..1-2 Крепежный материал для монтажа на бетонных стойках или бетонных стенах.....1-2	
	1.5 Нагрузка на стенной кронштейн от вытяжных рукавов	1-3
2	Монтаж поворотной консоли	2-1
	2.1 Описание поворотной консоли для вытяжного рукава 4,0–7,0 м	2-1
	2.2 Монтаж поворотной консоли на стене	2-2
	Стенной кронштейн	2-2
	Узел крепления трубы и узел крепления вытяжного рукава	2-3
	Поворотная консоль на стенном кронштейне	2-4
	Вытяжной рукав на поворотной консоли	2-5
	Монтаж вытяжной трубы	2-6
3	Технические данные и каталог запасных частей	3-1
	3.1 Технические данные	3-1
	Технические данные: вытяжной рукав в шланговом исполнении 4,0–7,0 м с поворотной консолью	3-1
	График падения давления	3-1
	3.2 Запасные части	3-1
	Запасные шланги для поворотной консоли	3-1

Общие указания по монтажу

1 Общие указания по монтажу

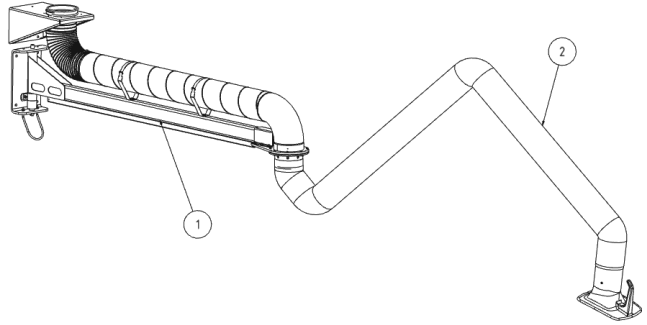


Рис. 1-1: Вытяжной рукав 4,0–7,0 м

В настоящем руководстве по монтажу описывается порядок монтажа поворотной консоли для вытяжного рукава 4,0–7,0 м. Комплектная поворотная консоль для вытяжного рукава 4,0–7,0 м состоит главным образом из поворотной консоли (1) и собственно вытяжного рукава (2). В настоящем руководстве по эксплуатации описывается порядок монтажа поворотной консоли и монтаж самого вытяжного рукава. Указания по монтажу вытяжного рукава приведены в руководстве по монтажу вытяжного рукава.

1.1 Безопасность

Обслуживающий персонал должен обладать опытом в области монтажа поворотной консоли для вытяжного рукава 4,0–7,0 м. Монтаж поворотной консоли для вытяжного рукава 4,0–7,0 м должен выполняться только обученным или проинструктированным персоналом. Необходимо четко определить сферы ответственности персонала, выполняющего монтаж и наладку!

Изменения в настройках поворотной консоли для вытяжного рукава 4,0–7,0 м должны выполняться только специально обученным персоналом.

Монтажный персонал должен быть проинформирован и соответствующим образом проинструктирован о действующих нормах и предписаниях по предотвращению несчастных случаев на производстве, а также об имеющихся предохранительных устройствах на поворотной консоли для вытяжного рукава 4,0–7,0 м и по ее периметру.

Монтажный персонал должен усвоить сведения, полученные в ходе инструктажа, и при этом необходимо обеспечить, чтобы он соблюдал полученные инструкции.

Только таким образом обеспечивается безопасная и надежная работа всех сотрудников с соблюдением правил техники безопасности.

Общие указания по монтажу

1.2 Распаковка и проверка вытяжного рукава

- Аккуратно удалите упаковку.
- Проверьте комплектность поставки. Для этого проверьте накладную.
- В случае некомплектной или неправильной поставки незамедлительно свяжитесь с компанией Kemper GmbH или с поставщиком.

1.3 Условия для монтажа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования при падении или обрушении компонентов!

Недостаточно надежно закрепленные детали могут вызвать тяжелые травмы!

- Для настенного монтажа используйте только подходящий крепежный материал
- Поворотную консоль для вытяжного рукава 4,0–7,0 м монтируйте только на пригодных для этого стенах или стойках.
- Соблюдайте требования к моментам затяжки болтов.
- Используйте только монтажный материал, входящий в комплект поставки и рекомендованный крепежный материал.

1.4 Рекомендации по выбору крепежного материала

Крепежный материал для монтажа на бетонных стойках или бетонных стенах

Общая длина вытяжного рукава [м]	Размер резьбы	мин. глубина отверстия	мин. глубина анкеровки	Изготовитель	Тип	Обозначение	Момент затяжки [Нм]	При марке бетона	мин. ширина бетонной стойки [мм]	мин. толщина бетонной стойки/стены
4	M12	105	70	Fischer Dübel	Анкерный болт	FAZ 2 12/10	60	Железобетон C25/30	310	200
5	M12	105	70	Fischer Dübel	Анкерный болт	FAZ 2 12/10	60	Железобетон C25/30	310	200
6	M12	105	70	Fischer Dübel	Анкерный болт	FAZ 2 12/10	60	Железобетон C25/30	310	200
7	M12	130	100	Fischer Dübel	Анкерный болт	FHB dyn 12x100/25	40	Железобетон C25/30	450	200

Общие указания по монтажу

1.5 Нагрузка на стенной кронштейн от вытяжных рукавов



ОПАСНОСТЬ

Возможны опасные для жизни травмы вследствие падения или обрушения компонентов

В результате ненадлежащего крепления вытяжные рукава могут обрушиться и создать угрозу для жизни.

- Вытяжной рукав с поворотной консолью закрепляйте только на стенах и стойках с достаточной несущей способностью.
- Следите за тем, чтобы стойка была прочно закреплена на полу анкерными элементами

Длина вытяжного рукава [м]	Примечание	Крутящий момент на стенном кронштейне ^{*1} [Н·м]	Растягивающее усилие на каждом верхнем крепежном винте ^{*1}	
			[N]	[kg]
4	2 м консоль + 2 м рукав	3200	5160	525
5	2 м консоль + 3 м рукав	3.260	5.250	535
6	2 м консоль + 4 м рукав	3360	5500	560
7	3 м консоль + 4 м рукав	6410	10350	1055

*1 округленные значения

Монтаж поворотной консоли

2 Монтаж поворотной консоли



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможны опасные для жизни травмы вследствие падения или обрушения компонентов!

Поворотная консоль весит приблизительно 65–75 кг. Обрушение поворотной консоли может привести к тяжелым травмам.

- При монтаже используйте соответствующие подъемные механизмы.
- При монтаже должны быть задействованы только два человека.
- Не стойте под подвешенным грузом.

2.1 Описание поворотной консоли для вытяжного рукава 4,0–7,0 м

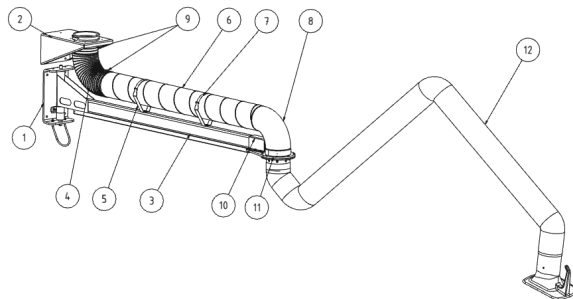


Рис. 2-1: Монтаж поворотной консоли

Поз.	Обозначение
1	Стенной кронштейн
2	Узел настенного крепления с вытяжным отверстием
3	Поворотная консоль
4	Вытяжной шланг
5	Узел крепления трубы
6	Вытяжная труба
7	Застежка на липучках
8	Колено (вытяжная труба)
9	Шланговые зажимы
10	Зажимной профиль
11	Узел крепления вытяжного рукава
12	Вытяжной рукав

Монтаж поворотной консоли

2.2 Монтаж поворотной консоли на стене

Стенной кронштейн

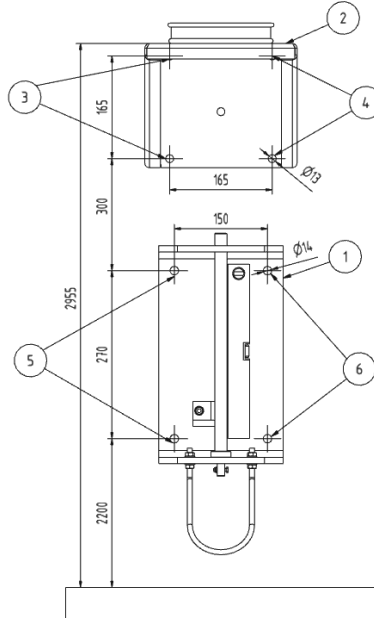


Рис. 2-2

- Зафиксируйте стенной кронштейн (1) для крепления поворотной консоли с вытяжным отверстием (2) на прочном и устойчивом основании при помощи соответствующих винтов и дюбелей.



Указание

Соблюдайте рекомендации по выбору крепежного материала, приведенные в главе 1.4 этого руководства по эксплуатации.

- Используйте предусмотренные для этого отверстия (3), (4), (5) и (6) в стенных кронштейнах.
- Установите стенной кронштейн по уровню при помощи ватерпаса.
- При необходимости установите подкладные шайбы между стенным кронштейном и основанием, чтобы компенсировать возможные неровности основания.

Монтаж поворотной консоли

Узел крепления трубы и узел крепления вытяжного рукава

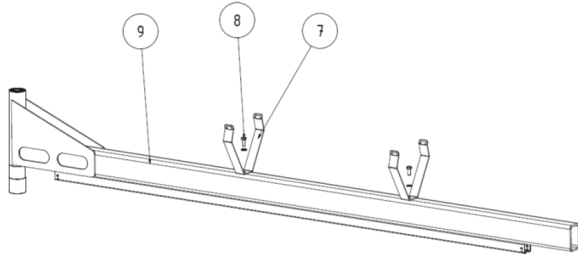


Рис. 2-3

- Смонтируйте узел крепления трубы (7) на поворотной консоли (9) при помощи винтов - M8 x 20 - 8.8 - и соответствующих U-образных шайб.
- Требуемое количество узлов крепления трубы (7), а также необходимое количество винтов (8) указано на упаковке.
- При монтаже консоли длиной 3 м (см. рис.) требуются два узла крепления трубы (7).
- При монтаже консоли длиной 2 м требуется один узел крепления трубы (7).

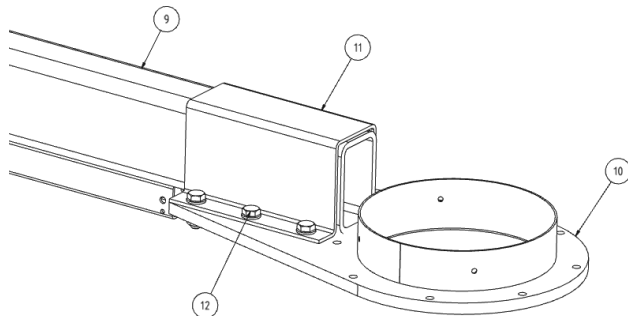


Рис. 2-3.2

- Смонтируйте узел крепления вытяжного рукава (10) на поворотной консоли (9) при помощи зажимного профиля (11), шести винтов (12) - M8 x 25 - 8.8 - и соответствующих U-образных шайб.

Монтаж поворотной консоли

Поворотная консоль на стенном кронштейне

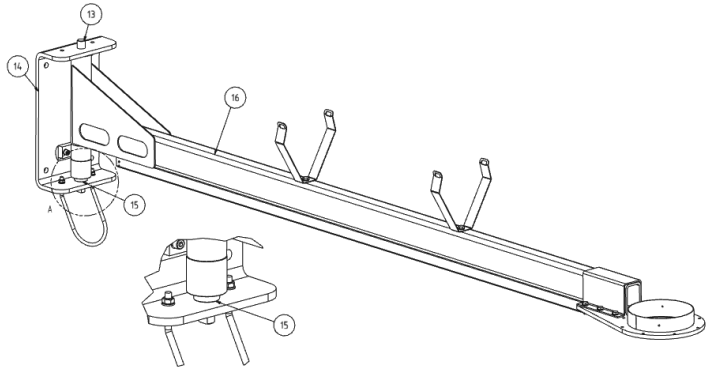
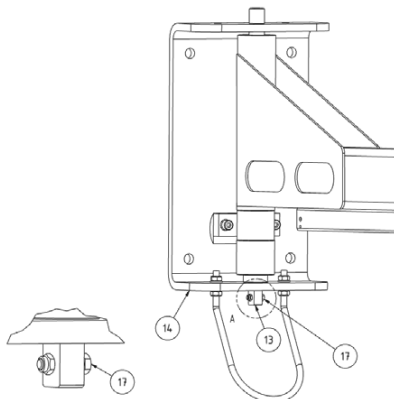


Рис. 2-4

- Вытяните ось (13) из стенного кронштейна (14).
- Установите распорную шайбу (15) на нижней стороне стенного кронштейна (14).
- Установите узел крепления поворотной консоли (16) в стенном кронштейне (14) таким образом, чтобы ось (13) можно было беспрепятственно вставить на место. Ось должна быть заведена также в распорную шайбу (15) вниз.
- Проведите ось через стенной кронштейн (14), распорную шайбу (15) и поворотную консоль (16).
- Вставленную ось (13) законтрите под стенным кронштейном (14) при помощи винта M5 x 20 (17).



Монтаж поворотной консоли

Вытяжной рукав на поворотной консоли



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможны тяжелые травмы в результате падения с высоты и/или обрушения компонентов.

Вытяжной рукав монтируется на высоте приibl. 2300 мм. При несоблюдении указаний возможно падение персонала с высоты и/или обрушение компонентов.

- Пользуйтесь только подходящими подставками или рабочими платформами, соответствующими требованиям действующих стандартов.
- Не стойте под подвешенным грузом.

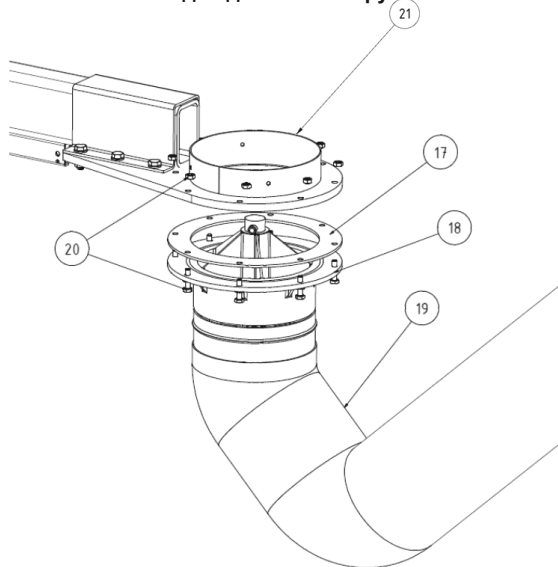


Рис. 2-5

- Наложите плоское резиновое уплотнение (17) на фланец поворотного венца (18) вытяжного рукава (19).
- Привинтите фланец поворотного венца (18) при помощи восьми винтов - M6 x 25 - 8.8 - и гаек (20) с плоским резиновым уплотнением (17) к узлу крепления вытяжного рукава (21).

Монтаж поворотной консоли

Монтаж всасывающей трубы

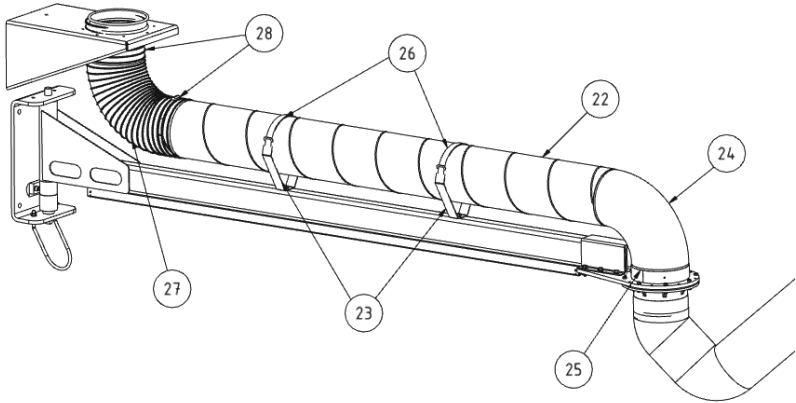


Рис. 2-6

- Вставьте колено (24) в вытяжную трубу (22).
- Поместите вытяжную трубу (22) с коленом (24) на узел крепления (23); при этом колено (24) должно быть вставлено в штуцер узла крепления (25).
- Зафиксируйте колено (24) при помощи винтов для листового металла, входящих в комплект поставки.
- Законтрите вытяжную трубу при помощи застежек на липучках (26).

Для этого проведите застежки на липучках (26) вокруг вытяжной трубы (22). Затем проведите застежки на липучках (26) через отверстия в узлах крепления (23) и плотно стяните их.

- Зафиксируйте концы вытяжного шланга (27) при помощи двух шланговых хомутов (28) на штуцере узла настенного крепления (29) и на вытяжной трубе (22).



Указание

В тяговом устройстве под поворотной консолью может быть подвешен, например, бокс для попутной подачи проволоки.

- Необходимо учитывать, что максимальный вес на консоли не должен превышать **50 кг**.

Монтаж поворотной консоли

- После монтажа комплектного вытяжного рукава может потребоваться отрегулировать тормоз (2) на стенном кронштейне поворотной консоли (4), с тем чтобы вытяжной рукав мог автоматически удерживаться в каждом положении поворотной консоли. Для этого тормозное действие может регулироваться путем ослабления/подтягивания винта (1).

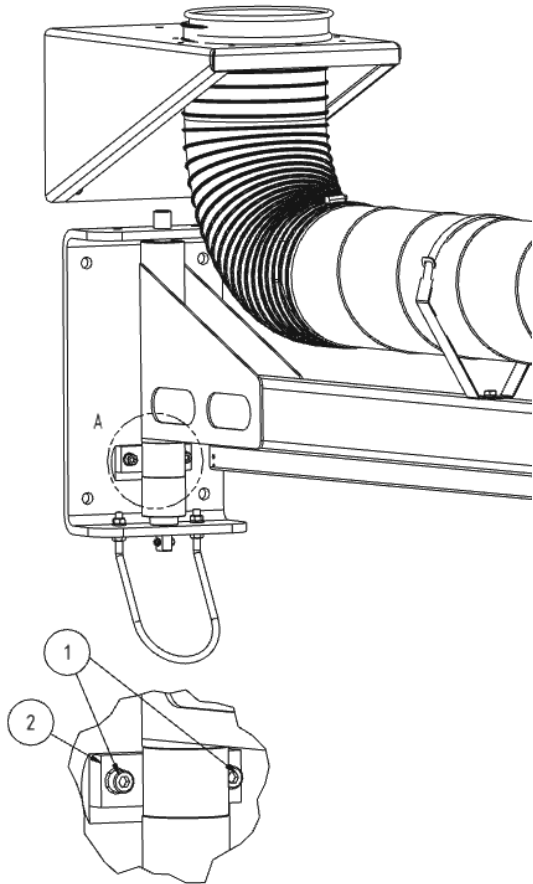


Рис. 2-7

3 Технические данные и каталог запасных частей

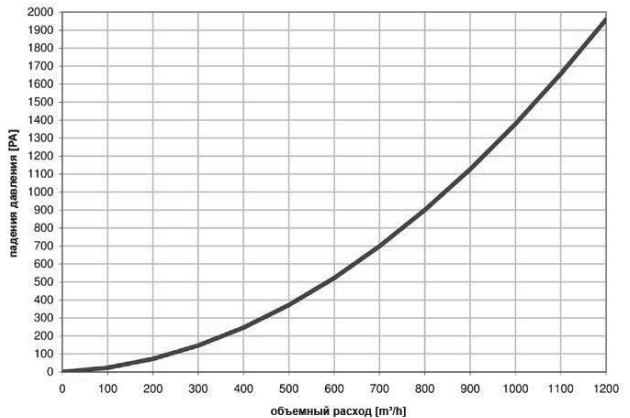
3.1 Технические данные

Технические данные:

Вытяжной рукав в
шланговом исполнении
4,0–7,0 с поворотной
консолью

Длина	Диаметр	прибл. вес	прибл. уровень шума при 1000
4,0 м	Ø 150 мм	60 кг	64 дБ (А)
5,0 м	Ø 150 мм	63 кг	64 дБ (А)
6,0 м	Ø 150 мм	66 кг	64 дБ (А)
7,0 м	Ø 150 мм	75 кг	64 дБ (А)

График падения давления



На графике падения давления показаны приближенные значения для стандартного рабочего положения вытяжного рукава, которые на практике могут отличаться от значений, показанных на графике, в зависимости от фактического положения вытяжного рукава.

3.2 Запасные части

Запасные шланги
для
поворотной
консоли

№ арт.	Исполнение
114 0193	Запасной шланг L = 1,5 м, условный проход 165

Другие запасные части поставляются по запросу.

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 (0) 25 64 68-0
Fax +49 (0) 25 64 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough Northamptonshire
NN8 5AA
Tel. +44 (0) 8081 7827 40
Fax +44 (0) 8081 7827 42
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 (0) 800 91 18 32
Fax +33 (0) 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 (0) 25 64 68-135
Fax +49 (0) 25 64 68-40 135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

Česká Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Poříčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER America, Inc.**

5910 Shiloh Road East
Suite 114
Alpharetta, GA 30005
Tel. +1 770 416 7070
Tel. US 800 756 5367
Fax +1 770 828 0643
info@kemperamerica.com
www.kemperamerica.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Grevelingenweg 10
NL-3249 AE Herkingen
Verkoopkantoor
Tel. +49(0)2564 68-137
Fax +49(0)2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Av. Riera Principal, 8
E-08328 Alella / Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com